



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Languages of Islam and Christianity in Post-Soviet Russia: institutional discourses, community strategies and missionary rhetoric
Sibgatullina, G.

Citation

Sibgatullina, G. (2019, February 20). *Languages of Islam and Christianity in Post-Soviet Russia: institutional discourses, community strategies and missionary rhetoric*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/68576>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/68576>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The following handle holds various files of this Leiden University dissertation:

<http://hdl.handle.net/1887/68576>

Author: Sibgatullina, G.

Title: Languages of Islam and Christianity in Post-Soviet Russia: institutional discourses, community strategies and missionary rhetoric

Issue Date: 2019-02-20

Appendices

Appendix I

The linguistic corpus: Discourse of Mufti Gainutdin

General information

Language: *Russian*

Total number of words: 91048

Number of documents: 70 (sorted by date of speech)

All websites were last accessed on 25 June 2017.

Table 7. Linguistic corpus № 1

No	Title	Date	Words	URL
1.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii Ravilia Gainutdina vo vremia vstrechi s Ministrom inostrannykh del RF.	26.02.2006	1299	http://www.muslim.ru/articles/296/13060/?sphrase_id=8760
2.	Vystuplenie muftiia Ravilia Gainutdina na soveshchanii "Etnicheskoe i religioznoe mnogoobrazie kak osnova stabil'nosti i razvitiia rossiiskogo obshchestva".	30.01.2007	1038	http://www.muslim.ru/articles/296/13037/
3.	Vystuplenie muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na konferentsii "Aktual'nye problemy protivodeistvii religiozno-politicheskomu ekstremizmu".	6.06.2007	2603	http://www.muslim.ru/articles/269/7182/
4.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na konferentsii v Malaizii.	26.01.2008	2411	http://www.muslim.ru/articles/269/7149/
5.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na konferentsii "Islam pobedit terrorizm".	3.07.2008	1090	http://www.muslim.ru/articles/296/13038/
6.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii "Razvitie islamskogo teologicheskogo i religioznogo obrazovaniia v Rossii i za rubezhom".	13.11.2008	1910	http://www.muslim.ru/articles/296/13034/
7.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na zasedanii Kruglogo stola v Obshchestvennoi palate.	3.03.2009	1061	http://www.muslim.ru/articles/296/13030/

№	Title	Date	Words	URL
8.	Vystuplenie muftiia Ravilia Gainutdina na sovmestnom zasedanii Prezidiuma Gosudarstvennogo Soveta Rossiiskoi Federatsii i Soveta po vzaimodeistviu s religioznymi ob"edineniiami pri Prezidente Rossiiskoi Federatsii.	11.03.2009	1388	http://www.muslim.ru/articles/296/13029/
9.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na otkrytii Mezhdunarodnoi konferentsii "Islamskii banking: spetsifika i perspektivy".	17.03.2009	1001	http://www.muslim.ru/articles/296/13026/
10.	Vystuplenie muftiia Ravilia Gainutdina na III s"ezde liderov mirovykh i traditsionnykh religii.	1.07.2009	1063	http://www.muslim.ru/articles/296/12985/
11.	Doklad Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na mezhdunarodnoi konferentsii "Rossiia i islamskii mir: partnerstvo vo imia stabil'nosti".	24.09.2009	2100	http://www.muslim.ru/articles/296/13025/
12.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na otkrytii Mezhdunarodnoy konferentsii "Islamskoe finansirovanie: perspektivy razvitiia v Rossii".	10.12.2009	819	http://www.muslim.ru/articles/296/12998/
13.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na konferentsii "Musul'manskoe dukhovenstvo i sovremennye vyzovy bezopasnosti Rossii".	14.04.2010	621	http://www.muslim.ru/articles/296/12986/
14.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na vstreche s rukovodstvom departamentov Pravitel'stva Moskvy.	5.10.2010	832	http://www.muslim.ru/articles/296/12979/
15.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina: Khranit' i berech' znaniia.	2.12.2010	1693	http://www.muslim.ru/articles/296/12977/
16.	Vystuplenie na tseremonii vstupleniia R.A. Kadyrova v dolzhnost' glavy Chechenskoj Respubliki.	5.04.2011	530	http://www.muslim.ru/articles/296/12973/
17.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na 32-m zasedanii rossiiskogo organizatsionnogo komiteta "Pobeda".	29.04.2011	1102	http://www.muslim.ru/articles/296/12972/
18.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na VIII ezhegodnoi	15.07.2011	777	http://www.muslim.ru/articles/296/12964/

№	Title	Date	Words	URL
	nauchno-prakticheskoi konferentsii "Faizkhanovskie chteniia".			
19.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na konferentsii "Puti sokhraneniia mezhnatsional'nogo i mezkhkonnatsional'nogo soglasiia"	16.07.2011	1432	http://www.muslim.ru/articles/296/12963/
20.	Propoved' Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina v Moskovskoi Sobornoj mecheti v Id-al'-Fitr (Uraza-Bairam).	30.08.2011	1119	http://muslim.ru/articles/297/13082/
21.	Propoved' Muftiia Sheikha Ravilia Gainutdina (Kurban-Bairam).	6.11.2011	1871	http://muslim.ru/articles/297/13080/
22.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na vstreche Prezidenta RF D.A. Medvedeva s rukovoditeliami musul'manskikh organizatsii Rossii.	29.11.2011	1039	http://www.muslim.ru/articles/296/12967/
23.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na Kruglom stole "Sluzhba v organakh vnutrennikh del RF: dukhovnost', moral' i zakon".	28.03.2012	762	http://www.muslim.ru/articles/296/12956/
24.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na IV S"ezde liderov mirovykh i traditsionnykh religii.	31.05.2012	1532	http://www.muslim.ru/articles/296/12953/
25.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na zasedanii Soveta po vzaimodeistviu s religioznymi ob"edineniiami pri Prezidente Rossiiskoi Federatsii.	4.07.2012	575	http://www.muslim.ru/articles/296/12950/
26.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na IV Medzhlise Soveta muftiev Rossii.	28.09.2012	3926	http://www.muslim.ru/articles/269/7248/
27.	Propoved' Muftiia Sheikha Ravilia Gainutdina v den' prazdnovaniia Kurban-Bairam.	26.10.2012	1936	http://muslim.ru/articles/297/13091/
28.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na Zasedanii Konsul'tativnogo soveta pri predsedatele Soveta Federatsii Federal'nogo Sobraniia Rossiiskoi Federatsii po mezhnatsional'nym otnosheniiam i vzaimodeistviu s religioznymi ob"edineniiami.	9.11.2012	1157	http://www.muslim.ru/articles/269/7263/
29.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na VIII Musul'manskom forume "Konsolidatsiia	27.11.2012	1509	http://www.muslim.ru/articles/291/12625/

№	Title	Date	Words	URL
	musul'manskogo soobshchestva stran SNG: dostizheniia i tseli".			
30.	Dlia razvitiia tatarskoi natsii neobkhodimo edinstvo dukhovenstva i natsional'noi intelligentsii.	7.12.2012	976	http://www.muslim.ru/articles/296/13074/
31.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na torzhestvakh, posviashchennykh 100-letiiu Sobornoj mecheti goroda Iaroslavlja.	18.02.2013	991	http://www.muslim.ru/articles/296/12983/
32.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na mezhdunarodnoi konferentsii "Bogoslovy i islamskoe probuzhdenie".	29.04.2013	873	http://www.muslim.ru/articles/279/8229/
33.	Vystuplenie muftiia Ravilia Gainutdina na IV forume "Natsional'naia samobytnost' i religiiia".	26.05.2013	719	http://www.muslim.ru/articles/296/13076/
34.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na II Vserossiiskom musul'manskom soveshchaniia "Musul'mane Rossii i grazhdanskoe obshchestvo".	28.05.2013	2158	http://www.muslim.ru/articles/279/8233/
35.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na Zasedanii Konsul'tativnogo soveta pri predsedatele Soveta Federatsii Federal'nogo Sobraniia Rossiiskoi Federatsii po mezhnatsional'nym otnosheniiam i vzaimodeistviu s religioznymi ob'edineniiami.	6.06.2013	1159	http://www.muslim.ru/articles/279/8234/
36.	Vystuplenie Muftiia Ravilia Gainutdina na konferentsii "Religiia i bezopasnost'".	21.08.2013	1952	http://www.muslim.ru/articles/287/9659/
37.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na vstreche Prezidenta Rossiiskoi Federatsii Vladimira Putina s muftiiami dukhovnykh upravlenii musul'man.	22.10.2013	508	http://www.muslim.ru/articles/287/9762/
38.	Vystuplenie muftiia Ravilia Gainutdina na S" ezde DUMNO.	7.11.2013	1500	http://www.muslim.ru/articles/277/7771/
39.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na IX Musul'manskom forume "Sotsializatsiia ummy v strategii razvitiia grazhdanskogo obshchestva".	9.12.2013	1259	http://www.muslim.ru/articles/279/8255/
40.	Vystuplenie Predsedatelya Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na zasedanii Soveta po	24.04.2014	1004	http://www.muslim.ru/articles/287/10023/

№	Title	Date	Words	URL
	vzaimodeistviu s religioznymi ob"edineniiami pri Prezidente Rossiiskoi Federatsii.			
41.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na Soveshchanií musul'man Evropy na vysshem urovne "Edinstvo v razlichiiakh – sovmestnye poiski budushchego v Evrope".	14.05.2014	939	http://www.muslim.ru/articles/279/8293/
42.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii na VI Mezhdunarodnom mirotvorcheskom forume "Islam – religiiá mira i sozidaniia".	30.05.2014	730	http://www.muslim.ru/articles/279/8311/
43.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii: "Nravstvennost' i innovatsii - put' k uspekh".	5.06.2014	701	http://www.muslim.ru/articles/285/8813/
44.	Vystuplenie muftiia sheikha Ravilia Gainutdina v Sovete Federatsii.	8.10.2014	723	http://www.muslim.ru/articles/287/11709/
45.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na VII Musul'manskom forume "Rossiia i Islamskii mir: vektory modernizatsii na prostranstve SNG".	14.11.2014	2238	http://www.muslim.ru/articles/296/12961/
46.	Vystuplenie muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na otkrytii VII Mezhdunarodnoi nauchno-bogoslovskoi konferentsii "Rol' i znachenie islamskogo bogoslovskogo naslediiá v ukreplenii dukhovnogo prostranstva Evrazii" v ramkakh X Mezhdunarodnogo musul'manskogo foruma.	11.12.2014	957	http://www.muslim.ru/articles/279/8361/
47.	Vystuplenie muftiia Ravilia Gainutdina na sovmestnom soveshchanií sotrudnikov apparatov DUM RF i SMR.	26.02.2015	2715	http://www.muslim.ru/articles/280/8522/
48.	Vystuplenie predsedatelia Dukhovnogo upravleniia musul'man Rossiiskoi Federatsii i Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na Pervom moskovskom molodezhnom forume "Most Moskva – Tatarstan".	18.04.2015	1146	http://www.muslim.ru/articles/269/7327/
49.	Doklad Muftiia Sheikha Ravilia Gainutdina na II "Bigievskikh chteniakh".	18.05.2015	2043	http://www.muslim.ru/articles/279/13248/
50.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii i Dukhovnogo upravleniia musul'man Rossiiskoi Federatsii Muftiia Sheikha Ravilia	10.06.2015	1506	http://www.muslim.ru/articles/279/13391/

№	Title	Date	Words	URL
	Gainutdina na V S' ezde liderov mirovykh i traditsionnykh religii.			
51.	Vystuplenie predsedatelia DUM RF i SMR muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na zasedanii Gruppy strategicheskogo videniia "Rossiia – Islamskii mir".	11.06.2015	1962	http://www.muslim.ru/articles/279/13394/?sphrase_id=8759
52.	Propoved' predsedatelia DUM RF i SMR muftiia sheikha Ravilia Gainutdina.	17.07.2015	2164	http://muslim.ru/articles/291/13693/
53.	Vystuplenie Predsedatelia Dukhovnogo upravleniia musul'man Rossiiskoi Federatsii i Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na torzhestvennom otkrytii novogo kompleksa Moskovskoi Sobornoj mecheti.	23.09.2015	586	http://www.muslim.ru/articles/287/13882/
54.	Propoved' predsedatelia DUM RF i SMR muftiia sheikha Ravilia Gainutdina.	24.09.2015	1365	http://muslim.ru/articles/298/13876/
55.	Muftii Sheikh Ravil' Gainutdin: Ia prizyvaui k edinieniu!	20.11.2015	555	http://www.muslim.ru/articles/288/14139/
56.	Vystuplenie muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na XI Mezhdunarodnom musul'manskom forume "Religiia, identichnost' i integratsiia v usloviakh tsennostnykh transformatsii".	15.12.2015	1208	http://www.muslim.ru/articles/279/14299/
57.	Muftii Sheikh Ravil' Gainutdin: obshchaia dlia mnozhestva narodov nashei strany gosudarstvennost' voskhodit imenno k musul'manskomu gosudarstvu.	5.05.2016	1103	http://www.muslim.ru/articles/279/15456/
58.	Vystuplenie muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na mezhdunarodnoi konferentsii "Organizatsiia palomnichestva rossiiskikh musul'man: proshloe i nastoiashchee".	2.06.2016	1396	http://www.muslim.ru/articles/269/15631/
59.	Propoved' Predsedatelia Soveta muftiev Rossii I DUM RF muftiia sheikha Ravilia Gainutdina.	5.07.2016	1259	http://muslim.ru/articles/298/15786/
60.	Vystuplenie muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na konferentsii v gorode Urumchi.	20.07.2016	1750	http://www.muslim.ru/articles/279/15903/
61.	Propoved' Predsedatelia Soveta muftiev Rossii I DUM RF muftiia sheikha Ravilia Gainutdina v Moskovskoi Sobornoj mecheti v Id-al'-Adkha (Kurban-Bairam).	12.09.2016	1861	http://muslim.ru/articles/298/16130/
62.	Rech' Predsedatelia Soveta muftiev Rossii I DUM RF muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na zasedanii SHURA SMR.	26.09.2016	3183	http://muslim.ru/articles/269/16178/

№	Title	Date	Words	URL
63.	Neobkhodimo vospityvat' v studentakh analiticheskie sposobnosti, bogoslovskoe, filosofskoe i gumanitarnoe myshlenie.	31.10.2016	1154	http://www.muslim.ru/articles/279/16376/
64.	Privetstvie muftiia sheikha Ravilia Gainutdina X iubileinoi Assamblei Russkogo mira.	3.11.2016	591	http://muslim.ru/articles/279/16429/
65.	Obrashchenie muftiia sheikha Ravilia Gainutdina po sluchaiu Mavlid an-Nabii.	11.12.2016	330	http://muslim.ru/articles/291/16677/
66.	Privetstvie muftiia sheikha Ravilia Gainutdina uchastnikam mezhdunarodnogo foruma v Saratove.	3.04.2017	364	http://muslim.ru/articles/287/18126/
67.	Privetstvie muftiia sheikha Ravilia Gainutdina uchastnikam XIV "Faizkhanovskikh chtenii".	12.04.2017	892	http://muslim.ru/articles/279/18191/
68.	Privetstvie muftiia sheikha Ravilia Gainutdina v adres uchastnikov nauchnoi konferentsii "Islam i obshchestvennoe soglasie" v Minske.	24.04.2017	352	http://muslim.ru/articles/279/18257/
69.	"My zhdem rasshireniia svyazei s islamskim mirom" - Ravil' Gainutdin.	No date	621	http://www.muslim.ru/articles/296/13044/
70.	Vystuplenie Predsedatelia Soveta muftiev Rossii muftiia sheikha Ravilia Gainutdina na konferentsii vtorogo Simpoziuma musul'manskikh obshchin i men'shinstv stran Tsentral'noi i Vostochnoi Evropy.	No date	2159	http://muslim.ru/articles/269/7103/

Appendix II

The linguistic corpus: Conversion narratives of ethnic Russian converts to Islam

General information

Language: *Russian*

Total number of words: 74757

Number of documents: 50, of which 27 by female and 23 by male authors (numbered as they appear in the corpus)

All websites were last accessed on 4 April 2017.

Table 8. Linguistic corpus № 2

№	Name	Title	Date	Words	URL
1.	Aisha (Larisa), female	"Ja schastliva ot togo, chto musul'manka!".	31.03.2010	782	http://www.islamdag.ru/v-islame/26425
2.	Marina Dobrodeeva, female	"Ja nikogda ne ostavliu moi Islam!".	13.03.2010	1927	http://www.whyislam.to/forum/viewtopic.php?t=547
3.	Yulia, female	"Ja poverila v to, chto Koran – slovo Bozhie".	13.03.2010	722	http://www.whyislam.to/forum/viewtopic.php?t=559
4.	Khadidzha (Oksana), female	"Islam interesoval menia s detstva".	13.03.2010	853	http://www.whyislam.to/forum/viewtopic.php?t=562
5.	Nina, female	"Tol'ko v Islame ia poniala, kak eto khorosho – byt' zhenshchinoi".	16.06.2009	1266	http://ru.abna24.com/cultural/article/archive/2009/06/16/118880/story.html
6.	Selma, female	"Ja nikogda ne pomeniaiu svoiu veru".	31.05.2012	313	http://madrasah2.ru/mir-prinimaet-islam/novooobrashhennyie-sestryi-rasskazyivayut
7.	Maksim Sitnikov, male	"Zhizn' – eto dar Boga".	13.02.2009	1597	http://www.portal-credo.ru/site/?act=monitor&id=13406
8.	Aleksei, male	"Ja – russkii musul'manin".	31.03.2014	1317	http://www.colta.ru/articles/society/2698
9.	Ali, male	"Ja – russkii musul'manin".	31.03.2014	1842	http://www.colta.ru/articles/society/2698
10.	Sogdiana, female	"Moia istoriia priniatiia Islama".	15.12.2012	1007	http://www.whyislam.to/forum/viewtopic.php?t=5482
11.	Dzhamilia (Olga), female	"Istoriia russkoi sestry".	02.05.2013	1543	http://minbar.kz/islam/blog/id/2115.html
12.	Abu Abdulla ar-Rusi, male	"Kak eto bylo...".	18.10.2006	5076	https://forum.ge/?f=84&showtopic=33713220&st=0

№	Name	Title	Date	Words	URL
13.	No name, male	"Istina odna".	No date	2031	http://www.fondihlas.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=7635:2013-12-12-09-00-40&catid=95:2011-05-06-06-42-52&Itemid=321
14.	Ali Russkii, male	"Istoriia priniatiia Islama".	1.05.2004	1153	https://userdie.wordpress.com/история-принятия-ислама/
15.	Sergei Romanovich, male	"Aktei Sergei Romanovich s raskazom o svoem puti v islam".	10.11.2014	1584	https://golosislama.com/news.php?id=25340
16.	Vladislav Sokhin, male	"Moi put' v Islam".	No date	3231	http://www.way-to-Allāh.com/ru/journey/Vladislav_Sohin_ru.html
17.	No name, male	"Vsevyshnii pomog mne vo всем".	26.12.2015.	2226	http://islamdag.ru/v-islame/26567
18.	Abu Iasin, male	"Priniatie Islama – eto ne predatel'stvo, a vozvrashchenie v lono istinnoi very samykh drevnikh nashikh predkov".	29.04.2014	4863	http://www.whyyislam.to/main/vstrecha-s-abu-yasinom.htm
19.	Aisha, female	"Iz mraka nevezhestva k svetu Islama".	15.11.2014.	4743	http://islamdag.ru/v-islame/26559
20.	Kseniia, female	"Istoriia priniatiia islama russkoi devishkoi".	31.08.2010	703	https://islamistina.wordpress.com/category/принявшие-ислам/
21.	Eduard, male	"Kak Eduard stal Rasulom".	07.02.2015	1119	http://nn.by/?c=ar&i=143205&lang=ru
22.	Dzhamil'ia (Natal'ia), female	"Ia priniata Islam".	01.05.2014	1525	http://musulmanin.com/ya-prinyala-islam-istoriya-5.html
23.	Abdul'karim, male	"Istoriia islama russkogo parnia".	21.08.2008	850	http://www.whyyislam.to/oni-prinyali-islam/istoriya-islama-russkogo-parnya.htm
24.	Ali, male	"Kakovo byt' musul'maninom?"	2008	934	http://www.muslimpress.ru/intervyu/kakovo-byt-musulmaninom.htm
25.	Aleksandra, female	"Kak liudi prikhodiat k islamu".	24.02.2015	654	http://www.muslim-info.com/forum/viewtopic.php?f=32&t=6&start=90
26.	Iakub, male	"Kak liudi prikhodiat k islamu".	2015	634	http://mag.afisha.ru/stories/musulmane-v-moskve/
27.	Muslima (Anna) Kobulova, female	"Kak liudi prikhodiat k islamu".	2015	621	http://mag.afisha.ru/stories/musulmane-v-moskve/
28.	Viktor, male	"Kak liudi prikhodiat k islamu".	2015	666	http://mag.afisha.ru/stories/musulmane-v-moskve/
29.	Malika (Elena), female	"Kak liudi prikhodiat k islamu".	2015	921	http://mag.afisha.ru/stories/musulmane-v-moskve/
30.	Minazhat, female	"Neofity v khadzhe".	19.11.2013	1417	http://islamdag.ru/v-islame/26540

№	Name	Title	Date	Words	URL
31.	Viktor (Abdulla), male	"Russkie musul'mane".	03.06.2015	320	http://www.colta.ru/articles/specials/7528?page=11&part=11
32.	Aleksei, male	"Russkie musul'mane".	03.06.2015	376	http://www.colta.ru/articles/specials/7528?page=11&part=11
33.	Klavdia, female	"Russkie musul'mane".	03.06.2015	173	http://www.colta.ru/articles/specials/7528?page=11&part=11
34.	Anastasiia (Aisha) Korchagina, female	"Russkie musul'mane".	03.06.2015	290	http://www.colta.ru/articles/specials/7528?part=7
35.	Ivan, male	"Russkie musul'mane".	03.06.2015	262	http://www.colta.ru/articles/specials/7528?page=11&part=11
36.	El'vira, female	"Russkie zhenshchiny i islam".	05.04.2010.	1235	http://www.vestiturkey.com/russkie-zenin-i-islam-395h.htm
37.	Oleg Kalenchuk, male	"Russkie musul'mane – Bog vmesto Rodiny".	28.02.2011	2229	http://www.rosbalt.ru/ukraina/2011/2/28/823883.html
38.	No name, female	"Snachala islam prinial moi razum i tol'ko potom serdtse".	18.07.2013	2805	http://islamdag.ru/v-islame/26537
39.	Mariam, female	"Ia priniala Islam".	24.02.2014	1795	http://musulmanin.com/ya-prinyala-islam-istoriya-3.html
40.	Aleksei, male	"Ia prinial Islam".	25.12.2013	845	http://musulmanin.com/ya-prinyal-islam-istoriya-1.html
41.	Nataliia, female	"Ia priniala Islam".	01.12.2013	3145	http://islamtv.ru/?modul=pages&id=58
42.	Anastasiia, female	"Ia priniala Islam".	02.04.2014	1766	http://musulmanin.com/ya-prinyala-islam-istoriya-4.html
43.	Khadidzha (Svetlana), female	"Esl'i by ne Islam, to davno uzhe razvelis' by s muzhem".	19.08.2010	507	http://islamdag.ru/v-islame/26449
44.	Islam Iablokov, male	"Moi put' v Islam".	No date	1596	http://www.nn.ru/community/user/experience/?do=read&thread=1489192&topic_id=31157740
45.	Aleksandra, female	"Ia priniala Islam".	27.01.2015	906	http://musulmanin.com/ya-prinyala-islam-istoriya-6.html
46.	Nataliia, female	"Moi put' priniatia Islama".	No date	2553	http://islamtv.ru/news-2260.html
47.	Ismail, male	"Moi put' v Islam".	30.06.2010	1822	http://www.whyislam.to/oni-prinyali-islam/moj-put-v-islam.htm
48.	Amir, male	"Kak ia prishel v islam".	28.02.2014	1949	https://vk.com/topic-63217974_29447693
49.	Samira, female	"Ia nashla sebja".	14.09.2010	886	http://www.islamdag.ru/v-islame/26456
50.	Tat'iana, female	"Kak Tat'iana iz Kyrgyzstana prishla v Islam".	25.02.2016	1183	http://www.islamdag.ru/v-islame/41683

References

- Abbiasov, Rushan R. 2016. "Evolutsiia programmnykh dokumentov rossiiskikh musul'man: ot sotsial'noi programmy k sotsial'noi doktrine." *Islam v sovremennoi mire* 12 (2): 127-34.
- Abdel Haleem, Muhammad A.S. 2005. *The Qur'an*. New York, NY: Oxford University Press.
- Abuarkub, Arina. 2016. "Strasti po fetve: otvet Ali Polosina Mukaddasu Bibarsovu." *Islam News*, 14 September. Accessed on 8 May 2018. <https://www.islamnews.ru/news-ali-polosin-groznenskaya-fetva-prizvana-zashhitit-musulman/>.
- Adang, Camilla P. 2018. "Hypocrites and Hypocrisy." In *Encyclopaedia of the Qur'an*, edited by Jane Dammen McAuliffe. Accessed on 5 April 2018 <http://dx.doi.org/10.1163/875-3922_q3_EOCOM_00089>.
- Agadjanian, Alexander. 2001. "Revising Pandora's Gifts: Religious and National Identity in the Post-Soviet Societal Fabric." *Europe-Asia Studies* 53 (3): 473-88.
- . 2010. "Liberal Individual and Christian Culture: Russian Orthodox Teaching on Human Rights in Social Theory Perspective." *Religion, State & Society*, 38 (2): 97-113.
- . 2011. "Exploring Russian Religiosity as a Source of Morality Today." In *Multiple moralities and religions in post-Soviet Russia*, edited by Jarrett Zigon, 16-24. New York: Berghahn Books.
- . 2017. "Tradition, Morality and Community: Elaborating Orthodox Identity in Putin's Russia." *Religion, State and Society* 45 (1): 39-60.
- Agadjanian, Alexander, and Kathy Rousselet. 2005. "Globalization and identity discourse in Russian Orthodoxy." In *Eastern Orthodoxy in a Global Age: Tradition Faces the Twenty-first Century*, edited by Victor Roudometof, Alexander Agadjanian and Jerry G. Pankhurst, 29-57. New York, Toronto: AltaMira Press.
- Akhmetova, Diliara. 2016. "Smuta iz-za odnoi fetvy." *NG Religii*, 7 December. Accessed on 20 February 2018. http://www.ng.ru/ng_religii/2016-12-07/7_411_fetva.html.
- Akhunov, Azat. 2000. "Zvezdnyi chas kriashen: segodnia kriashenam vygodno byt' ugnetenym narodom." *Vostochnyi ekspres* 8: 8.
- . 2002. "'Bozhestvennye otkroveniia' iz riukzaka." *Vostochnyi ekspres* (№ 38), 14 December. Accessed on 18 July 2018. <http://jesuschrist.ru/forum/48086>.
- Akiner, Shirin. 1986. *Islamic Peoples of the Soviet Union: A Historical and Statistical Handbook*. London: KPI.
- Akinsba, Konstantin. 2004. "Orthodox Bulldozer." *Artnews*, 5 January. Accessed on 15 May 2018. <http://www.artnews.com/2004/05/01/orthodox-bulldozer>.
- Al-Tarawneh, Aladdin. 2016. "Re-examining Islamic Evaluative Concepts in English Translations of the Quran: Friendship, Justice and Retaliation." In *Translating Values: Evaluative Concepts in Translation*, edited by Piotr Blumczynski and John Gillespie, 101-22. London: Palgrave Macmillan UK.
- Aleccia, Jonel. 2013. "Not 'Brainwashed': American Converts to Islam Speak Out." *NBC News*, 3 April. Accessed on 9 May 2018. <http://www.islamicity.org/5243/not-brainwashed-american-converts-to-islam-speak-out>.
- Alekseev, Igor'. 2017. "Dukhovno-religioznoe razvitie kriashen mezhdii i III Forumami pravoslavnoi obshchestvennosti Respubliki Tatarstan." *Russkaia Narodnaia Liniia*, 27 January. Accessed on 21 February 2018. http://ruskline.ru/analitika/2017/12/27/duhovnoreligioznoe_razvitie_kryashen_mezhdii_i_iii_forumami_ppravoslavnoj_obwestvennosti_respubliki_tatarstan/.
- Alekseev, Igor' L. 2016. "Osmyslenie rossiiskogo musul'manstva – zadacha stol' zhe vozvyshennaia i pokhval'naia, skol' ambitsioznaia i riskovannaya." In *Rossiiskoe musul'manstvo: prizyv k osmysleniiu i kontekstualizatsii*, edited by Damir Mukhetdinov, 80-87. Moscow: Medina.

- Ali, Abdullah Yusuf. 1983. *The Holy Quran: Text, Translation & Commentary*. Lahore: Sh. M. Ashraf.
- Ali-Zade, Aidyn A., and Viacheslav Ali Polosin. 2008. *Islam ne takoi! A kakoi? 40 otvetov kritikam Korana i Sunny*. Moscow: Ansar.
- Allworth, Edward. 1971. *Nationalities of the Soviet East: Publications and Writing Systems*. New York, NY: Columbia University Press.
- Amelina, Iana. 2010. "Poka zhivy traditsii i samosoznanie, kriasheny ne ischeznut." *Interfax-Religiia*, 27 August. Accessed on 22 February 2018. <http://www.interfax-religion.ru/?act=interview&div=286>.
- Anawati, Georges Ch. 2018. "Īsā." In *Encyclopaedia of Islam, Second Edition*, edited by Peri J. Bearman, Thierry Banquis, Clifford Edmund Bowworth, Emericus van Donzel and Wolfhart P. Heinrichs. Accessed on 26 July 2018 <http://dx.doi.org/10.1163/573-3912_islam_COM_0378>. Leiden: Brill.
- Anderson, Benedict. 2006. *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*: Verso.
- Anderson, John. 2016. "Religion, State and 'Sovereign Democracy' in Putin's Russia." *Journal of Religious and Political Practice* 2 (2): 249-66.
- Androutopoulos, Jannis. 2008. "Potentials and Limitations of Discourse-Centred Online Ethnography." *Language @ Internet* 5: <http://www.languageatinternet.org/articles/2008/1610>. Accessed on 18 July 2018.
- Antonov, Kirill. 2015. "Mitropolit Anastasii Kazan' sdal." *Kommersant*, 17 July. Accessed on 20 June 2018. <https://www.kommersant.ru/doc/2769390>.
- — —. 2016. "RPTS vziala Kazan'." *Kommersant*, 22 July. Accessed on 13 February 2018. <https://www.kommersant.ru/doc/3043929>.
- Arel, Dominique. 2002. "Demography and Politics in the First Post-Soviet Censuses: Mistrusted State, Contested Identities." *Population* 57 (6): 801-27.
- Arkipova, Aleksandra. 2017. "Stalin bez stalinizma." *InLiberty*, 29 June. Accessed on 31 July 2017. <http://www.inliberty.ru/blog/2616-Stalin-bez-stalinizma>.
- Äxmät'yanov, Rifkat'. 2001. *Tatar teleneng kiskacha tarixi-etimologik süzlege*. Kazan: Tatarstan kitap nashriyäte.
- Babasian, Natalia. 1999. "Reshaite sami." *Russkii Zhurnal*, 2 July. Accessed on 8 May 2018. http://old.russ.ru/ist_sovr/99-07-07/babas.htm.
- Babich, Galina. 2010. "Pravovernnye bez ummy." *NG Religii*, 15 December. Accessed on 4 March 2018. http://www.ng.ru/ng_religii/2010-12-15/6_umma.html.
- Bacon, Edwin. 2018. "Reflexive and Reasoned Religious Nationalism: The Exploratory Case of Russia." *Politics and Religion* 11 (2): 396-420.
- Baiazitova, Flera S. 1973. *Tatarskie govory Nizhnego Prikam'ia*. Kandidat folologicheskikh nauk, Institut iazyka, literatury i istorii ANRT.
- — —. 1986. *Govory tatar-kriashen v sravnitel'nom osveshchenii*. Moscow: Nauka.
- — —. 1997. *Keräshennär: tel üzenchälekläre häm yola ijati*. Kazan: Mattbugat yortii.
- Bakhtiarova, Alfira N., and Fliuza G. Fatkullina. 2015. "Arabskie zaimstvovaniia v leksicheskoi sisteme russkogo iazyka." *Fundamental'nye issledovaniia* 2 (27): 6124-28.
- Baltach, Fanis. 1994. "Gordit'sia ili stydit'sia dolzhny kriasheny?" *Idel'* 6: 61-65.
- Baran, Emily B. 2007. "Contested Victims: Jehovah's Witnesses and the Russian Orthodox Church, 1990 – 2004." *Religion, State and Society* 35 (3): 261-78.
- — —. 2016. *Dissent on the Margins: How Soviet Jehovah's Witnesses Defied Communism and Lived to Preach about It*. New York, NY: Oxford University Press.
- Barr, James. 1979. "The Language of Religion." In *Science of Religion (Proceedings of the Study of the Conference of the International Association for the History of Religions)*, edited by L. Honko, 429-41. The Hague: Mouton Publishers.
- Bassnet, Susan. 2005. "Bringing the News Back Home: Strategies of Acculturation and Foreignization." *Language and Intercultural Communication* 5 (2): 120-30.

- Bassnett, Susan. 2013. "Postcolonialism and/as Translation." In *The Oxford Handbook of Postcolonial Studies*, edited by Graham Huggan, 340-58. Oxford: Oxford University Press.
- — —. 2013. *Translation*. London: Routledge.
- Bassnett, Susan, and Andre Lefevere. 1990. *Translation, History & Culture*. London: Pinter Publishers.
- Batalden, Stephen K. 2013. *Russian Bible Wars: Modern Scriptural Translation and Cultural Authority*. Cambridge: Cambridge University Press.
- BBC. 2016. "Medinskii: somnevaiushchiesia v podvigakh panfilovtsev budut goret' v adu." *BBC*, 26 November. Accessed on 3 July 2017. <http://www.bbc.com/russian/news-38117988>.
- Bekkin, Renat. 2012. "Russian Muslims: a Misguided Sect, or the Vanguard of the Russian Umma." In *Islamic Authority and the Russian Language*, edited by Alfrid K. Bustanov and Michael Kemper, 361-401. Amsterdam: Pegasus.
- — —. 2013. "Nezamechennyi chitatelem. Retsenziia na perevod Korana B. Ia. Shidfar." *Uchenye zapiski Kazanskogo universiteta (Ser. Gumanitarnye nauki)* 155 (3-2): 231-37.
- — —. 2017. "Russkoe evraziistvo i islam." *Zvezda* 11: 135-48.
- Belousova, Liudmila. 2003. "Kereshen: pravo na samobytnost'." *Tatarskii Mir*. Accessed on 30 January 2018. <http://www.tatworld.ru/article.shtml?article=47>.
- Bennett, Brian P. 2011. *Religion and Language in Post-Soviet Russia*. London: Routledge.
- Bergareche, Borja. 2015. "A Look Back to the 2006 Danish Cartoons Crisis." *Medium*, 7 January. Accessed on 6 February 2017. <https://medium.com/@borjabergareche/a-look-back-to-the-2006-danish-cartoons-crisis-34137f714713>.
- Bilz-Leonhardt, Marlies. 2007. "Islam as a Secular Discourse: the Case of Tatarstan." *Religion, State and Society* 35 (3): 231-44.
- Blum, Jason N. 2018. "Public Discourse and the Myth of Religious Speech." *Journal of Contemporary Religion* 33 (1): 1-16.
- Bodin, Per-Arne. 2009. *Language, Canonization and Holy Foolishness: Studies in Postsoviet Russian Culture and the Orthodox Tradition*. Stockholm: Stockholm University Press.
- Brown, Rick, John Penny, and Leith Gray. 2009. "Muslim-idiom Bible Translations: Claims and Facts." *St. Francis Magazine* 5 (6): 87-105.
- Brubaker, Rogers. 2013. "Language, Religion and the Politics of Difference." *Nations and Nationalism* 19 (1): 1-20.
- Brubandt, Nils. 2010. "Gold for a Golden Age: Sacred Money and Islamic Freedom in a Global Sufi Order." In *Contemporary Religiosities: Emergent Socialities and the Post-Nation-State*, edited by Bruce Kapferer, Kari Telle and Annelin Eriksen, 103-22. New York, NY: Berghahn Books.
- Bugaeva, Irina V. 2006. "Pravoslavnyi sotsiolekt: problemy opisaniia." *Vestnik SibGAU* 6 (13): 258-62.
- — —. 2009. "Pravoslavnyi sotsiolekt: Grammaticheskie osobennosti sovremennykh tekstov religioznoi sfery." *Izvestiia Volgogradskogo gos. ped. universiteta* 2 (36): 80-85.
- Buhl, Frants, Alford T. Welch, Annemarie Schimmel, Albrecht Noth, and Trude Ehlert. 2018. "Muḥammad." *Encyclopaedia of Islam, Second Edition*. Accessed on 19 June 2018. http://dx.doi.org/10.1163/1573-3912_islam_COM_0780.
- Bustanov, Alfrid K. 2017. "The Language of Moderate Salafism in Eastern Tatarstan." *Islam and Christian-Muslim Relations* 28 (2): 183-201.
- Bustanov, Alfrid K., and Michael Kemper. 2012. *Islamic Authority and the Russian Language: Studies on Texts from European Russia, the North Caucasus and West Siberia*. Amsterdam: Pegasus.
- — —. 2013. "The Russian Orthodox and Islamic Languages in the Russian Federation." *Slavica Tergestina* 15: 259-77.
- — —. 2013. "Valiulla Iakupov's Tatar Islamic Traditionalism." *Asiatische Studien: Zeitschrift der Schweizerischen Asiengesellschaft* 67 (3): 809-35.
- — —. 2017. "Russia's Islam and Orthodoxy beyond the Institutions: Languages of Conversion, Competition and Convergence." *Islam and Christian-Muslim Relations* 28 (2): 129-39.

- Campbell, Elena I. 2015. *The Muslim Question and Russian Imperial Governance*. Bloomington, IN: Indiana University Press.
- Carroll, Oliver. 2018. "Kremlin deploys Cossacks to Moscow for first time in a century to suppress protests." *Independent*, 12 May. Accessed on 15 May 2018.
<https://www.independent.co.uk/news/world/europe/cossacks-russia-moscow-putin-rally-demonstration-world-cup-a8348221.html>.
- Casula, Philipp. 2017. "Russia's Foreign Policy from the Crimean Crisis to the Middle East: Great Power Gamble or Biopolitics?" *Rising Powers Quarterly* 2 (1): 27-51.
- Census. 2002. "Natsional'nyi sostav i vladenie iazykami, grazhdanstvo." *The official website of the All-Russian population census of 2002*. Accessed on 18 July 2018.
<http://www.perepis2002.ru/index.html?id=17>.
- — —. 2010. "Chislennost' i razmeshchenie." *All-Russian Population Census 2010*. Accessed on 27 March 2018. http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm.
- — —. 2010. "Natsional'nyi sostav naseleniia po sub"ektam Rossiiskoi Federatsii." *The official website of the All-Russian population census of 2010*. Accessed on 18 July 2018.
http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/results2.html.
- — —. 2010. "Vladenie iazykami." *All-Russian Population Census 2010*. Accessed on 4 February 2018.
http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-07.pdf.
- Clay, Eugene J. 2001. "Orthodox Missionaries and 'Orthodox Heretics' in Russia, 1886-1917." In *Of Religion and Empire: Missions, Conversion, and Tolerance in Tsarist Russia*, edited by Robert Geraci and Michael Khodarkovsky, 38-69. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Clover, Charles. 2013. "Putin and the monk." *Financial Times*, 25 January. Accessed on 19 January 2018.
<https://www.ft.com/content/f2fcba3e-65be-11e2-a3db-00144feab49a>.
- Coyer, Paul. 2015. "(Un)Holy Alliance: Vladimir Putin, the Russian Orthodox Church and Russian Exceptionalism." *Forbes*, 21 May. Accessed on 4 July 2017.
<https://www.forbes.com/sites/paulcoyer/2015/05/21/unholy-alliance-vladimir-putin-and-the-russian-orthodox-church/#3ba852ff27d5>.
- Crews, Robert. 2016. "A Patriotic Islam? Russia's Muslims under Putin." *World Politics Review*, March 8. Accessed on 18 July 2018. <https://www.worldpoliticsreview.com/articles/18150/a-patriotic-islam-russia-s-muslims-under-putin>.
- Curanović, Alicja C. 2010. "Relations between the Orthodox Church and Islam in the Russian Federation." *Journal of Church and State* 52 (3): 503-39.
- — —. 2012. *The Religious Factor in Russia's Foreign Policy: Keeping God on Our Side*. New York, NY: Routledge.
- Daams, Nico. 2005. "Translating YHWH." *Journal of Translation* 1 (1): 47-55.
- Dannreuther, Roland. 2010. "Russian discourses and approaches to Islam and Islamism." In *Russia and Islam: State, Society and Radicalism*, edited by Roland Dannreuther and Luke March, 9-25. London: Routledge.
- De Wolf, Koenraad. 2013. *Dissident for Life: Alexander Ogorodnikov and the Struggle for Religious Freedom in Russia*. Cambridge: Eerdmans Publishing Company.
- Deedat, Ahmed. 1991. *Christ in Islam*. New Delhi: Islamic Da'wah Centre.
- — —. 1992. *Muhammed: The Natural Successor to Christ*: Adam Publishers & Distributors.
- — —. 2012. *What the Bible Says about Muhammed*. Los Gatos: Smashwords Edition.
- Devlin, Judith. 1999. *Slavophiles and Commissars: Enemies of Democracy in Modern Russia*. New York: Palgrave Macmillan
- Disput.2006. "Predstavlenie o Boge v Khristianstve i Islame." Distributor: Pravoslavnaia Biblioteka. Running time: 58:02. Accessed on 7 February 2017.
<https://www.youtube.com/watch?v=1Amv6pBOSsQ>.
- Dolinina, Anna A. 2013. "Russkie perevody Korana v XX veke: kratkaia kharakteristika." *Uchenye zapiski Kazanskogo universiteta (Ser. Gumanitarnye nauki)* 155 (3-2): 7-17.

- Dorofeev, F.A. 2008. *Koran: istoriia formirovaniia i problemy perevodov*. Nizhnii Novgorod: Izdatel'stvo NNGU.
- Dorsey, James. 2016. "Fighting for the Soul of Islam: A Battle of the Paymasters." *Huffington Post*, 29 September. Accessed on 20 February 2018. <https://www.huffingtonpost.com/james-dorsey/fighting-for-the-soul-of-b-12259312.html>.
- Du Quenoy, Irina, and Dmitry Dubrovskiy. 2018. "Violence and the Defense of 'Traditional Values' in the Russian Federation." In *Religion and Violence in Russia: Context, Manifestations, and Policy*, edited by Olga Oliker, 93-116. Lanham, MD: The Center for Strategic and International Studies.
- Dudoignon, Stéphane A. 1996. "Djadidisme, mirasisme, islamisme." *Cahiers du Monde russe* 37 (1-2): 12-40.
- . 2014. "Russia." In *The Oxford Handbook of European Islam*, edited by Jocelyne Cesari, 517-64. Oxford: Oxford University Press.
- DUM RF. 2015. *Sviashchennyi Koran. S kommentarii Abduully Iusufa Ali*. Moscow: Medina.
- . 2017. "Muftii sheikh Ravil' Gainutdin lishil dukhovnogo sana Arslana Sadrieva." *The official website of the DUM RF*, 11 June. Accessed on 15 May 2018. <http://www.dumrf.ru/common/event/12483>.
- DUM RT. 2013. "Islam häm tatar dönyasi: üseshneng kontseptual' nigezläre." *The official website of the DUM RT*. Accessed on 11 July 2017. <http://dumrt.ru/concept/>
- Durnitsyna, Irina. 2017. "Bolgarskaia islamskaia akademiia torzhestvenno otkrylas' v Tatarstane." *RIA Novosti*, 5 September. Accessed on 18 July 2018. <https://ria.ru/religion/20170904/1501751182.html>.
- Dybo, Anna V. 1996. *Semanticheskaia rekonstruktsiia v altaiskoi etimologii. Somaticheskie terminy (plechevoi poias)*. Moscow: Shkola "Iazyki Russkoi kul'tury."
- Eden, Jeff, Paolo Sartori, and Devin DeWeese. 2016. "Moving Beyond Modernism: Rethinking Cultural Change in Muslim Eurasia (19th-20th Centuries)." *Journal of the Economic and Social History of the Orient* 59: 1-36.
- Eickelman, Dale F., and Jon W. Anderson. 2003. *New Media in the Muslim World: the Emerging Public Sphere*. Bloomington, IN: Indiana University Press.
- Elliott, Mark, and Anita Deyneka. 1999. "Protestant Missionaries in the Former Soviet Union." In *Proselytism and Orthodoxy in Russia: The New Wars for Souls*, edited by John Witte and Michael Bordeaux, 197-220. Maryknoll: Orbis.
- Ellis, Jane. 1996. *The Russian Orthodox Church: Triumphalism and Defensiveness*. New York, NY: St. Martin's Press.
- Emel'ianov, Valerii. 2009. "Reportazh: Napravlennost' pravoslavnoi missii—islam." *Portal-Credo*, 5 January. Accessed on 21 November 2016. <http://www.portal-credo.ru/site/?act=news&id=39419>.
- . n.d. "Liberal'nyi' islam v seti." *Portal-Credo*. Accessed on 18 July 2018. <https://www.portal-credo.ru/site/?act=netnav&id=81>.
- Engström, Maria. 2014. "Contemporary Russian Messianism and New Russian Foreign Policy." *Contemporary Security Policy* 35 (3): 356-79.
- ESV. 2016. *The Holy Bible. English Standard Version*. Wheaton, IL: Crossway Bibles.
- Evans, Geoffrey, and Ksenia Northmore-Ball. 2012. "The Limits of Secularization? The Resurgence of Orthodoxy in Post-Soviet Russia." *Journal for the Scientific Study of Religion* 51 (4): 795-808.
- Evstатов, Anton. 2016. "Novye musul'mane." *MOST*, 21 June. Accessed on 15 May 2018. <http://mostga.am/vzglyad/novye-musulmane-1085.html>.
- Fagan, Geraldine. 2012. *Believing in Russia: Religious Policy after Communism*. New York: Routledge.
- Fagan, Geraldine, and Olga Sibireva. 2018. "Violence Toward 'Nontraditional' Faiths in Russia." In *Religion and Violence in Russia: Context, Manifestations, and Policy*, edited by Olga Oliker, 67-116. Lanham, MD: The Center for Strategic and International Studies.
- Fairclough, Norman. 1992. *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press.

- Faizrakhmanov, Airat. 2018. "Shkola s tatarskim iazykom obuchenii, ne okrepnuv, prakticheskii ischezla." *Business-Online*, 13 January. Accessed on 31 July 2018. <https://www.business-gazeta.ru/blog/369357>.
- FBK. 2015. "Musul'mane Rossii. Sotsopros FBK v Tatarstane i Dagestane." *FBK*, 24 December. Accessed on 18 July 2018. <https://navalny.com/p/4647/>.
- Filippov, Aleksandr. 2014. "Budet li sozdan 'Patriarshii perevod Biblii'?" *Expert Online*, 31 January. Accessed on 30 January 2018. <http://expert.ru/2014/05/18/budet-li-sozdan-patriarshij-perevod-biblii/>.
- Film. 2008. "Fil'm-lektsia sviashchennika Daniila Sysoeva na temu: Pravoslavie i Musul'manstvo." Distributor: Studia "Obitel'" Troitse Sergievoi Lavry. Running time: 52:18. Accessed on 7 February 2017. <https://www.youtube.com/watch?v=LUwOVOMZAsU>.
- Fleet, Kate, Gudrun Krämer, Denis Matringe, John Nawas, and Everett Rowson. "Encyclopaedia of Islam." Leiden: Brill, 2007.
- — —. 2018. *Encyclopaedia of Islam. The Third Edition*. Leiden: Brill.
- Fokin, Arkadii. 2011. *Est' takoi narod – kriasheny: Problemy etnokonfessional'noi identifikatsii kriashen*. Kazan: Kriashenskii prikhod goroda Kazani; Sovet veteranov kriashenskogo dvizheniia goroda Kazani.
- — —. 2014. "Kriasheny kak ob'ekt natsional'noi politiki." *Russkaia Narodnaia Liniia*, 2 April. Accessed on 18 July 2018. http://ruskline.ru/analitika/2014/04/02/kryasheny_kak_obekt_nacionalnoj_politiki/.
- — —. 2016. "Kriashenskaia dukhovnaia missiia v Tatarstane: prednaznachenie i perspektivy." *APN*, 12 February. Accessed on 7 March 2018. <http://www.apn.ru/publications/article34679.htm>.
- Fokin, Arkadii, and Nikolai Mamakov. 2018. "Doktorskaia dissertatsiia ili ideologicheskii zakaz?" *Russkaia Narodnaia Liniia*, 8 June. Accessed on 15 June 2018. http://ruskline.ru/analitika/2018/06/08/doktorskaya_dissertatsiya_ili_ideologicheskij_zakaz/.
- Fokin, Arkadii, and Rais Suleimanov. 2013. *Natsional'noe samoopredelenie kriashen: istoriia i sovremennost': materialy tret'ikh publichnykh chtenii pamiati uchonogo-kriashenovoda M.S.Glukhova, posviashchennykh ego 75-letiiu (23 noiabria 2012 g.)*. Kazan: Aventa.
- — —. 2013. *Nikolai Il'minskii i kriashenskoe natsional'noe dvizhenie: materialy nauchnoi konferentsii (27 dekabria 2011 g.)*. Kazan: Aventa.
- Frank, Allen J. 1998. *Islamic Historiography and 'Bulghar' Identity among the Tatars and Bashkirs of Russia*. Leiden: Brill.
- — —. 2008. *Tatar Islamic Texts*. Hyattsville: Dunwoody Press.
- — —. 2012. *Bukhara and the Muslims of Russia: Sufism, Education, and the Paradox of Islamic Prestige*. Leiden: Brill.
- Freeze, Gregory L. 2017. "Russian Orthodoxy and Politics in the Putin Era." *Carnegie Endowment for International Peace*, 9 February. Accessed on 29 June 2017. <http://carnegieendowment.org/2017/02/09/russian-orthodoxy-and-politics-in-putin-era-pub-67959>.
- Fuller, Liz. 2016. "Analysis: Grozny Fatwa on 'True Believers' Triggers Major Controversy." *Radio Liberty*, 14 September. Accessed on 20 February 2018. <https://www.rferl.org/a/caucasus-report-grozny-fatwa-controversy/27987472.html>.
- Gainutdin, Ravil'. 2015. "Rozhdestvenskoe poslanie Muftiia Rossii Gainutdina." *The official website of the DUM RF*, 27 January. Accessed on 30 January 2017. <http://www.dumrf.ru/common/speech/8925>.
- Garaev, Danis. 2017. "Jihad as Passionarity: Said Buriatskii and Lev Gumilev." *Islam and Christian-Muslim Relations* 28 (2): 203-18.
- Gashkov, Igor'. 2014. "Sheikhi rossiiskogo konservatizma." *NG Religii*, 17 January. Accessed on 18 July 2018. http://www.ng.ru/ng_religii/2014-12-17/1_gainutdin.html.

- Gasprinskii, Ismail. 1881. *Russkoe musul'manstvo: mysli, zametki i nabliudeniia musul'manina*. Simferopol': Spiro.
- Gavrilov, Iurii A., and Aleksandr G. Shevchenko. 2012. "Koran v Rossii: perevody i perevodchiki." *Vestnik Instituta sotsiologii* 2 (5): 81-96.
- Geraci, Robert. 2001. *Window on the East: National and Imperial Identities in Late Tsarist Russia*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Gerlach, Julia. 2014. "Religion and State Identity-Building in the New Russia." In *The Role of Religion in Eastern Europe Today*, edited by J. Gerlach and J. Töpfer, 103-43. Wiesbaden: Springer VS.
- Gideons International. 2005. *Injil/ Zabur*. Nashville, TN: The Gideons International.
- Glukhov, M. S. 1997. *Tatarica*. Kazan: Vatan.
- Goble, Paul. 2014. "Kazan Tatar Call for Maidan in Russia Touches Moscow's Deepest Fears." *Eurasia Daily Monitor*, 11 February. Accessed on 30 January 2018. <https://jamestown.org/program/kazan-tatar-call-for-maidan-in-russia-touches-moscows-deepest-fears/>.
- Golos Islama. 2015. "Polosin: nepodpisanie nashei doktriny - 'signal'." *Golos Islama*, 8 September. Accessed on 20 February 2018. <https://golosislama.com/news.php?id=27702>.
- Gordienko, Nikolai S. 2000. *Rossiiskie Svideteli Iegovy: Istorii i Sovremennost'*. St. Petersburg: Limbus Press.
- Gordon, Aleksandr. 2002. "Preodolenie iazychestva." Distributor: NTV. Running time: 39:37. Accessed on 17 February 2017. <https://www.youtube.com/watch?v=GFYPz-c4wAo>.
- Gorenburg, Dmitry. 2004. "Tatar Identity: A United, Indivisible Nation?." Paper presented at *Emerging Meso-Areas in the Former Socialist Countries: Histories Revived or Improvised?*, University of Hokkaido, Japan. Accessed on 18 July 2018 www.people.fas.harvard.edu/~gorenbur/gorenburg%20tatar%20identity.pdf.
- — —. 2005. "The Failure of Tatar Language Revival." *Policy* 379: 77-82.
- — —. 2005. "Tatar Language Policies in Comparative Perspective: Why Some Revivals Fail and Some Succeed." *Ab Imperio* 1: 1-28.
- — —. 2005. "Tatars as Meso-Nation." In *Emerging Meso-Areas in the Former Socialist Countries: Histories Revived or Improvised?*, edited by Kimitaka Matsuzato, 83-89. Sapporo: Slavic Research Center, University of Hokkaido.
- Graney, Katherine. 2006. "'Russian Islam' and the Politics of Religious Multiculturalism in Russia." In *Rebounding Identities: The Politics of Identity in Russia and Ukraine*, edited by Dominique Arel and Blair A. Ruble, 89-115. Washington, DC: Woodrow Wilson Center Press.
- Green, Nile, and Mary Searle-Chatterjee. 2008. "Religion, Language, and Power: an Introductory Essay." In *Religion, Language, and Power*, edited by Nile Green and Mary Searle-Chatterjee. New York: Routledge.
- Grenoble, Lenore A. 2003. *Language policy in the Soviet Union*. Dordrecht: Springer
- Gudava, Tengiz. 2001. "Evroislam. Chast' 1." *Radio Svoboda*, 7 June. Accessed on 29 January 2018. <http://archive.svoboda.org/programs/rtl/2001/RTL.060701.asp>
- — —. 2001. "Evroislam. Chast' 4." *Radio Svoboda*, 17 July. Accessed on 18 July 2018. <https://www.svoboda.org/a/24201975.html>.
- Gusterin, P.V. 2015. "Russkoiazychnaia koranistika dosovetskogo perioda." *Voprosy istorii* 5: 160-66.
- Hary, Benjamin, and Martin J. Wein. 2013. "Religiolinguistics: On Jewish-, Christian- and Muslim-defined languages." *International Journal of the Sociology of Language* 2013 (220): 85-108.
- Hjelm, Titus. 2013. "Religion, Discourse and Power: A Contribution towards a Critical Sociology of Religion." *Critical Sociology* 40 (6): 855-72.
- Holt, Ron. 2006. "A Socio-Linguistic Approach to Religious Language." *Australian eJournal of Theology* 6 (February): 1-14.
- Hunafa. 2009. "Likvidatsiia vraga Allakha Sysoeva." *Hunafa*, 25 December. Accessed on 21 November 2016. <http://hunafa.com/cgi-sys/suspendedpage.cgi?p=2522>.

- Hutchinson, Robert. 1999. *Their Kingdom Come: Inside the Secret World of Opus Dei*. London: Thomas Dunne Books.
- Hyldal Christensen, Karin. 2017. *The Making of the New Martyrs of Russia: Soviet Repression in Orthodox Memory*. New York: Routledge.
- Iakh"ia, Malika Umm. 2017. "Desiat' stilisticheskikh oshibok v islamskikh perevodakh." *Annisa*, 9 November. Accessed on 9 May 2018. <http://annisa-today.ru/aktualno/desyat-stilisticheskix-oshibok-v-islamskix-perevodax/>.
- Iakubovich, Mikhail. 2013. "Russkie perevody smyslov Korana v iazykovom prostranstve gosudarstv SNG." *Islam v SNG*, 4 March. Accessed on 11 August 2017. <http://islamsng.com/rus/pastfuture/6402>.
- Iasin, Abu. 2010. "Protoirei Viacheslav Polosin prinial islam." *Why Islam*, 12 March. Accessed on 25 April 2017. <http://www.whyislam.to/forum/viewtopic.php?t=524>
- Ibragim, Taufik. 2015. *Koranicheskiĭ Gumanizm*. Moscow: Medina.
- Ibragim, Taufik, and Stanislav Prozorov. 2006. "Allakh ili Bog?" *Minaret 1 (8)*. Accessed on 6 February 2017. http://www.idmedina.ru/books/history_culture/minaret/8/allahgod.htm?
- IBT. 2001. *Injil. Novyi Zavet na tatarskom iazyke*. Moscow: Institut Perevoda Biblii.
- — —. 2017. "O nas." *The official website of the IBT*. Accessed on 2 August 2017. <https://ibt.org.ru/ru/about>
- Iizarova, Valeriia V. 2013. *Kriasheny: faktory formirovaniia etnokul'turnoi identichnosti*. PhD thesis, Moscow State University.
- Info-Islam. 2011. "Ali Viacheslav Polosin vozglavil rossiiskii Tsentri Al'-Vasatyia." *Info-Islam*, 30 June. Accessed on 9 February 2018. http://www.info-islam.ru/publ/novosti/rossiya/ali_vjacheslav_polosin_vozglavil_rossijskij_centr_al_vasatyija_um_erennost_v_islame/1-1-0-8485
- — —. 2011. "Studenty Instituta teologii i mezhdunarodnykh otnoshenii vstretilis' s Ali Viacheslavom Polosinyĭm." *Info-Islam*, 19 April. Accessed on 20 February 2017. http://www.info-islam.ru/publ/novosti/rossiya/studenty_instituta_teologii_i_mezhdunarodnykh_otnoshenij_vstretilis_s_ali_vjacheslavom_polosinyim/1-1-0-7928.
- Interfax. 2005. "Zaiavlenie Soiuzu pravoslavnykh grazhdan v sviazi s obostreniem polemiki povoprosam pravoslavno-musul'manskogo dialoga." *Interfax*, 23 December. Accessed on 21 November 2016. <http://www.interfax-religion.ru/islam/?act=documents&div=302>.
- — —. 2008. "Sviashchennik Daniil Sysoev zaiavliaet, chto v ego adres postupaiut ugrozy fizicheskoi raspravy." *Interfax-religia*, 19 February. Accessed on 18 July 2018. <http://www.interfax-religion.ru/?act=news&div=22955>.
- — —. 2010. "Ubiitsa ottsa Daniila Sysoeva mog vkhodit' v bandu Saida Buriatskogo." *Interfax*, 16 March. Accessed on 21 November 2016. <http://www.interfax-russia.ru/South/main.asp?id=131347&p=20>.
- Iskhakov, Damir M. 2002. "Kriasheny: istoriko-etnograficheskiĭ ocherk." *Idel' 7*: 58-62.
- — —. 2002. "Vzgliad na vsrossiiskuiu perepis' iz Tatarstana." *Ab Imperio* 4: 235-49.
- Iskhakov, Radik R. 2008. *Missionerskaia deiatel'nost' Russkoi pravoslavnoi tserkoi v otnoshenii musul'man Srednego Povolzh'ia v XIX-nachale XX vv.* PhD thesis, Institut Istorii im. Sh. Mardzhani ANRT.
- — —. 2011. "Khristianskoe prosveshchenie i religioznye dvizheniia (reislamizatsiia) kreshchenykh tatar Volgo-Kam'ia v XIX - nachale XX vv.." In *Iz istorii i kul'tury narodov srednego povolzh'ia*, edited by I.K. Zagidullin, L.F. Baibulatova and N.S. Khamitbaeva, 109-30. Kazan: Ikhlas.
- — —. 2011. *Missionerstvo i musul'mane Volgo-Kam'ia*. Kazan: Tatarskoe knizhnoe izdatel'stvo.
- Islam News. 2008. "Zaiavlenie protiv ieria RPTS MP." *Islam News*, 29 January. Accessed on 21 November 2016. <http://www.islamnews.ru/news-9428.html>.
- — —. 2011. "Grishin: 'Nel'zia dopustit' diskreditatsii al'-vasatyii'." *Islam News*, 25 May. Accessed on 30 November 2017. <https://www.islamnews.ru/news-A.Grishin-Nelzja-dopustit-diskreditatsii-al-vasatyji>.

- — —. 2017. "Sovet muftiev Rossii obvinil turetskoe upravlenie po delam religii v predatel'stve." *Islam News*, 29 September. Accessed on 12 July 2018. <https://www.islamnews.ru/news-sovet-muftiev-rossii-obvinil-turecko/>.
- Islam Today. 2015. "Sotsial'naia doktrina rossiiskikh musul'man." *Islam Today*, 14 June. Accessed on 11 July 2017. <http://islam-today.ru/socialnaa-doktrina-rossijskih-musulman/>.
- Israel, Hephzibah. 2011. *Religious Transactions in Colonial South India. Language, Translation, and the Making of Protestant Identity*. New York: Palgrave Macmillan.
- Jansen, Willy. 2006. "Conversion and Gender, Two Contested Concepts." In *Women Embracing Islam: Gender and Conversion in the West*, edited by Karin van Nieuwkerk, ix-xii (Foreword). Austin, TX: University of Texas Press.
- Jensen, Tina Gudrun. 2006. "Religious Authority and Autonomy Intertwined: The Case of Converts to Islam in Denmark." *Muslim World* 96 (4): 643-60.
- Johnson, Juliet, Marietta Stepaniants, and Benjamin Forest. 2005. *Religion and Identity in Modern Russia: The Revival of Orthodoxy and Islam*. Aldershot, Hants: Routledge.
- Johnson, Michael W. 2005. *Imperial Commission for Orthodox Mission: Nikolai Il' minskii's Work among the Tatars of Kazan, 1862-1891*. PhD thesis, University of Illinois at Chicago.
- Jonker, Gerdien. 2002. "Muslim Emancipation? Germany's Struggle over Religious Pluralism." In *Religious Freedom and the Neutrality of the State: The Position of Islam in the European Union*, edited by Wasif A.R. Shadid and Sjoerd van Koningsveld. Leuven: Peeters Publishers.
- Jørgensen, Marianne, and Louise Phillips. 2002. *Discourse Analysis as Theory and Method*. London: Sage Publications.
- JW. 2017. "Izge Yazmalar terminnari süzlege." *The official website of the JWs*. Accessed on 2 August 2017. www.jw.org/tt/басмалар/изге-язмалар/nwt/изге-язмалар-терминнары-сүзлеге/.
- — —. 2018. "The Divine Name in the Christian Greek Scriptures." *JW.org*. Accessed on 30 January 2018. <https://www.jw.org/en/publications/bible/study-bible/appendix-a/divine-name-christian-greek-scriptures/>.
- Kalder, Daniel. 2013. "Russian Court Bans Qur'an Translation." *The Guardian*. Accessed on 20 February 2017. <https://www.theguardian.com/books/booksblog/2013/oct/08/russian-court-bans-quran-translation>.
- Kamali, Mohammad Hashim. 2015. *The Middle Path of Moderation in Islam: The Qur'anic Principle of Wasatiyyah*. New York, NY: Oxford University Press.
- Kamasa, Victoria. 2017. "Corpus Linguistics for Critical Discourse Analysis. What can we do better?" In *Language, Corpora and Cognition*, edited by Piotr Pęzik and Jacek Tadeusz Waliński, 220-39. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Karimzad, Farhad, and Gulnaz Sibgatullina. 2018. "Replacing 'Them' with 'Us': Language Ideologies and Practices of 'Purification' on Facebook." *International Multilingual Research Journal* 12 (2): 124-39.
- Kaz'mina, Olga E. 2009. *Russkaia pravoslavnaia tserkov' i novaia religioznaia situatsiia v Rossii*. Moscow: Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta.
- Keane, Webb. 1997. "Religious Language, Religion and Marked Language Practices." *Annual Review of Anthropology* 26: 47-71.
- — —. 2002. "Sincerity, 'Modernity', and the Protestants." *Cultural Anthropology* 17: 65-92.
- Kefeli, Agnès. 2001. "Baptized Tatars." In *The Supplement to the Modern Encyclopedia of Russian, Soviet, and Eurasian History*, edited by Edward J. Lazzerini, 199-204. Gulf Breeze, FL: Academic International Press.
- — —. 2011. "The Tale of Joseph and Zulaykha on the Volga Frontier: The Struggle for Gender, Religious, and National Identity in Imperial and Postrevolutionary Russia." *Slavic Review* 70 (2): 373.
- — —. 2014. *Becoming Muslim in Imperial Russia: Conversion, Apostasy, and Literacy*. Ithaca, NY: Cornell University Press.

- Kemper, Michael. 2012. "Mufti Ravil Gainutdin: the Translation of Islam into a Language of Patriotism and Humanism." In *Islamic Authority and the Russian Language: Studies on Texts from European Russia, the North Caucasus and West Siberia*, edited by Alfrid K. Bustanov and Michael Kemper, 105-41. Amsterdam: Pegasus.
- — —. 2014. "Ijtihad into philosophy: Islam as cultural heritage in post-Stalinist Daghestan." *Central Asian Survey* 33 (3): 390-404.
- — —. 2015. "Russkii iazyk islama: fenomenon perekliuchenii koda." *Islam v sovremennom mire* 11 (1): 65-74.
- — —. Forthcoming. "Islamic Theology or Religious Political Technology? Damir Mukhetdinov's 'Russian Islam'." *Religion, State and Society*.
- Kemper, Michael, and Gulnaz Sibgatullina. Forthcoming. "Liberal Islamic Theology in Conservative Russia: Taufik Ibragim's 'Quranic Humanism'." In *Islamic Authority in Eurasia*, edited by Ron Sela. Bloomington, IN: Indiana University Press.
- Khakimov, Rafael. 2003. *Gde nasha Mekka? Manifest evroislama* Kazan: Magarif.
- Kharrasova, Landysh. 2017. "Namazny nindi teldä ukirga: tatarchamï, garäpçhäme?" *Azatliq radiosi*, 3 March. Accessed on 30 June 2017. <https://www.azatliq.org/a/28345106.html>.
- Khodzhaeva, Ekaterina. 2016. "Postsovetskaia iazykovaia politika v obrazovatel'noi sisteme respubliki Tatarstan." In *Nastroika iazyka: upravlenie kommunikatsiami na postsovetском prostranstve*, edited by Ekaterina Lapina-Karasiuk, Evgeniia Nim and Ol'ga Moroz, 282-306. Moscow: Novoe Literaturnoe Obozrenie.
- Kholmogorov, Egor. 2002. "Kriashenskii kliuch." *Spetsnaz Rossii*, 8 August. Accessed on 13 February 2018. <http://www.globalrus.ru/comments/66212/>.
- Kilgarrieff, Adam, Pavel Rychlý, Pavel Smrz, and David Tugwell. 2004. "The Sketch Engine." *Proceedings of Euralex*: 105-16.
- Kinossian, N. V. 2008. "The Politics of the City Image: The Resurrection of the Kul-Sharif Mosque in the Kazan Kremlin (1995-2005)." *Architectural Theory Review* 13 (2): 188-205.
- Kirilenko, Galina G., and Evgenii V. Shevtsov. 2010. "Bogoiskatel'stvo." In *Kratkii filosofskii slovar'*, edited by Galina G. Kirilenko and Evgenii V. Shevtsov, 27-29. Moscow: AST.
- Kirillova, Kseniia. 2011. "Missionerskaia shkola ottsa Daniila Sysoeva priobrela status fakul'teta Belgorodskoi dukhovnoi seminarii." *Praomir.ru*, 14 February. Accessed on 21 November 2016. <http://www.praomir.ru/missionerskaya-shkola-otca-daniila-sysoeva-priobrela-status-fakulteta-belgorodskoj-duhovnoj-seminarii/>.
- Knoblauch, Hubert. 1998. "Transzendenzerfahrung und symbolische Kommunikation. Die phänomenologisch orientierte Soziologie und die kommunikative Konstruktion der Religion." In *Religion als Kommunikation*, edited by Tyrell Hartmann, Volkhart Krech and Hubert Knoblauch, 147-86. Würzburg: Ergon.
- Knorre, Boris. 2008. "Sviashchennik Daniil Sysoev i pravoslavnaia missiia sredi rossiiskikh musul'man." *Religia i pravo* 44 (1): 10-13.
- — —. 2011. "Dvizhenie za kanonizatsiiu Ivana Groznogo i pravoslavno-monarkhicheskii tsezarizm." In *Religiia i rossiiskoe mnogoobrazie*, edited by S. B. Filatov, 503-28. Saint Petersburg: Letnii Sad.
- — —. 2011. "Tragediia odnogo missionera, non-konformista i gumanista kak indikator rasstanovki radikalistskikh sil v Rossii." In *Religia i rossiiskoe mnogoobrazie*, edited by Sergei Filatov, 424-42. Moscow: Letnii Sad.
- — —. 2012. "Sotsial'noie sluzheniie sovremennoi Russkoi pravoslavnoi tserkvi kak otrazheniie povedencheskikh stereotipov tserkovnogo sotsiuma." In *Pravoslavnaia tserkov' pri novom patriarkhe*, edited by Aleksei Malashenko and Sergei Filatov, 60-120. Moscow: ROSSPEN.
- — —. 2014. "Rossiiskoe pravoslavie. Postsekuliarnaia institutsionalizatsia v prostranstve vlasti, politiki i prava." In *Montazh i demontazh sekuliarnogo mira*, edited by Aleksei Malashenko and Sergei Filatov, 43-102. Moscow: Carnegie Centre, ROSSPEN.

- — —. 2016. "The Culture of War and Militarization within Political Orthodoxy in the Post-Soviet Region." *Transcultural Studies* 12 (1): 15-38.
- Knox, Zoe. 2009. *Russian Society and the Orthodox Church: Religion in Russia after Communism*. London: Routledge Curzon.
- Knysh, Alexander. 2004. "A Clear and Present Danger: 'Wahhabism' as a Rhetorical Foil." *Die Welt des Islams* 44 (1): 3-26.
- Kobulova, Anna. 2013. "Musul'mane i russkii iazyk ('Zametki o musul'manskom russkom')." *Annisa*, 13 December. Accessed on 7 October 2016. <http://annisa-today.ru/socium/musulmane-i-russkij-azyk-zametki-o-musulmanskom-russkom>.
- Kolstø, Paul. 2005. "Values and State ideology in Post-Communist Russia." In *Nation-Building and Common Values in Russia*, edited by Paul Kolstø and Helge Blakkisrud, 327-39. Lanham, MD: Rowman & Littlefield Pub Incorporated.
- Kong, Lily, and Seeta Nair. 2014. "Geographies of Religious Conversion." In *The Oxford Handbook of Religious Conversion*, edited by Lewis R. Rambo and Charles E. Farhadian, 65-83. Oxford: Oxford University Press.
- Kontseptsiiia. 2007. "Kontseptsiiia missionerskoi deiatel'nosti Russkoi Pravoslavnoi Tserkvi." *The official website of the Moscow Patriarchate*, 27 March. Accessed on 21 November 2016. <http://www.patriarchia.ru/db/text/220922.html>.
- Köse, Ali. 1996. *Conversion to Islam: a Study of Native British Converts* London: Routledge.
- Kovalskaya, Kristina. 2013. "The Traditional and the Non-Traditional in the Religious Life of the Russian Federation." *Mundo Eslavo* 12: 69-78.
- — —. 2017. "Nationalism and Religion in the Discourse of Russia's 'Critical Experts of Islam'." *Islam and Christian-Muslim Relations* 28 (2): 146-61.
- Krachkovskii, Ignatii Iu. 1963. *Koran*. Moscow: Izdatel'stvo Vostochnoi Literatury.
- Kreindler, Isabelle. 1969. *Educational Policies toward the Eastern Nationalities in Tsarist Russia: A Study of Il'minskii's System*. PhD thesis, Columbia University
- Krindatch, Alexey D. 2006. "Changing Relationships Between Religion, the State, and Society in Russia." *GeoJournal* 67: 267-82.
- Kuliev, Elmir. 2003. *Koran. Perevod smyslov i kommentarii*. Moscow: Umma.
- Kuraev, Andrei. 2013. "Diakon Andrei Kuraev o napadkakh ottsa Daniila Sysoeva na Osipova A.I.." Accessed on 21 November 2016. <https://www.youtube.com/watch?v=ghMnkLYZsC8>.
- — —. n.d. "O Daniile Sysoeve." Distributor: Protiv Eresi. Running time: 3:35. Accessed on 7 February 2017. <https://www.youtube.com/watch?v=IEI2GLFaM6k>.
- Kyrlezhev, Aleksandr. 2003. "Liberal'nye tendentsii v russkom pravoslavii: k postanovke problemy." *Neprikosnovennyi zapas* 6 (32): 45-50.
- Lapshina, Larisa. 2006. "Pravoslavnye tatory proveli konferentsiiu v Moskve." *Blagovest-Info*, 11 January. Accessed on 21 November 2016. <http://www.blagovest-info.ru/index.php?ss=2&s=4&id=3768>.
- Laruelle, Marlène. 2016. "Misinterpreting Nationalism: Why Russkii is Not a Sign of Ethnonationalism." *Russia in Global Affairs*, 13 April. Accessed on 18 July 2018. <http://eng.globalaffairs.ru/PONARS-Eurasia/Misinterpreting-Nationalism-Why-Russkii-is-Not-a-Sign-of-Ethnonationalism-18105>.
- — —. 2016. "Russia as an anti-liberal European civilisation." In *The New Russian Nationalism: Imperialism, Ethnicity and Authoritarianism 2000–2015*, edited by Pål Kolstø and Helge Blakkisrud, 275-97. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- — —. 2017. "Putin's Regime and the Ideological Market: A Difficult Balancing Game." *Carnegie Endowment for International Peace*, 16 March. Accessed on 18 July 2018. <http://carnegieendowment.org/2017/03/16/putin-s-regime-and-ideological-market-difficult-balancing-game-pub-68250>.

- Laruelle, Marlène. 2006. "Aleksandr Dugin: a Russian Version of the European Radical Right." *Kenan Institute Occasional Paper* 294: 1-25.
- . 2007. "Religious Revival, Nationalism and the 'Invention of Tradition': Political Tengrism in Central Asia and Tatarstan." *Central Asian Survey* 26 (2): 203-16.
- . 2007. "The Struggle for the Soul of Tatar Islam." *Current Trends in Islamist Ideologies* 5: 26-39.
- . 2008. *Russian Eurasianism: an Ideology of Empire*. Washington, DC: Woodrow Wilson Center Press.
- . 2015. "The Iuzhinskii Circle: Far-Right Metaphysics in the Soviet Underground and Its Legacy Today." *Russian Review* 74 (4): 563-80.
- . 2016. "Digital Geopolitics Encapsulated. Geidar Dzhemal between Islamism, Occult Fascism and Eurasianism." In *Eurasia 2.0: Russian Geopolitics in the Age of New Media* edited by Mikhail Suslov and Mark Bassin, 81-100. Lanham, MD: Lexington Books.
- . 2016. "How Islam Will Change Russia." *The Jamestown Foundation*, 13 September. Accessed on 18 July 2018. <https://jamestown.org/program/marlene-laruelle-how-islam-will-change-russia/>.
- . 2017. "The Kremlin's Ideological Ecosystems: Equilibrium and Competition." *PONARS, Policy Memo* 493. Accessed on 19 January 2018. <http://www.ponarseurasia.org/memo/kremlins-ideological-ecosystems-equilibrium-and-competition>.
- Laruelle, Marlène, and Natalia Yudina. 2018. "Islamophobia in Russia: Trends and Societal Context." In *Religion and Violence in Russia: Context, Manifestations, and Policy*, edited by Olga Oliker, 43-63. Lanham, MD: The Center for Strategic and International Studies.
- Lasch, Alexander, and Wolf-Andreas Liebert. 2015. "Sprache und Religion." In *Handbuch Sprache und Wissen*, edited by Ekkerhard Felder and Andreas Gardt, 475-92. Berlin: de Gruyter.
- Lazzerini, Edward F. 1981. "Tatarovedenie and the New Historiography in the Soviet Union: Revising the Interpretation of the Tatar-Russian Relationship." *Slavic Review* 40 (4): 625-35.
- . 1985. "Crimean Tatar: The Fate of a Severed Tongue." In *Sociolinguistic Perspectives on Soviet National Languages: Their Past, Present and Future*, edited by Isabelle Kreindler, 109-24. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Levin, Mikhail, and Nina Nazarova. 2015. "Kak liudi prikhodiat k islamu?" *Afisha*. Accessed on 15 May 2018. <http://mag.afisha.ru/stories/musulmane-v-moskve/kak-lyudi-prihodyat-k-islamu/>
- Liddicoat, Anthony J. 2012. "Language Planning as an Element of Religious Practice." *Current Issues in Language Planning* 13 (2): 121-44.
- Lobzina, Alina. 2012. "Orthodox Activists Create Moscow Patrol Squads." *Pravoslavie.Ru*, 22 August. Accessed on 15 May 2018. <http://pravoslavie.ru/55638.html>.
- Lofland, John, and Norman Skonovd. 1981. "Conversion Motifs." *Journal for the Scientific Study of Religion* 20 (4): 373-85.
- Luhn, Alec. 2015. "Thousands of Chechens Rally Against Charlie Hebdo Cartoons as Firebrand Leader Attacks the West." *Vice News*, 19 January. Accessed on 6 February 2017. <https://news.vice.com/article/thousands-of-chechens-rally-against-charlie-hebdo-cartoons-as-firebrand-leader-attacks-the-west>.
- Lukmanova, Liliia. 2016. "Kamil' khazrat Samigullin: 'V Tatarstane piatnichnye propovedi dolzhny byt' tol'ko na tatarskom iazyke'." *Tatar-Inform*, 11 August. Accessed on 6 February 2017. <http://www.tatar-inform.ru/news/2016/08/11/515950/>.
- Lymarev, Aleksei. 2012. "Zhizn' za Khrista." In *Obrativshii mnogikh k pravde...* edited by T.Podosinkina, 25-47. Moscow: Prihod khrama proroka Daniila na Kantemirovskoi, "Tri Sestry."
- Maksimov, Georgii. 2013. "Pravoslavnye sviashchenniki pereshedshie v islam." *Pravoslavnyi Vzglad*, 1 December. Accessed on 18 July 2018. <http://orthoview.ru/pravoslavnye-svyashchenniki-pereshedshie-v-islam/>.
- . 2014. "'Neudobnoe' interv'iu diakona Georgiia Maksimova." *Pravoslavie.ru*, 30 May. Accessed on 15 May 2018. <http://www.pravoslavie.ru/71036.html>.

- Maksimov, Iurii. 2004. *Religiia Kresta i religiia Polumesiatsa*. Moscow: Izdatel'stvo Moskovskogo podvor'ia Sviato-Troitskoi Sergievoi lavry.
- — —. 2006. "Anatomiia izmeny." *Pravoslavie.ru*, 21 August. Accessed on 6 February 2017. <http://www.pravoslavie.ru/put/060821104600.htm>.
- — —. 2007. "Pochemu khristiane ne schitaiut Mukhammeda prorokom. Chast' 1." *Pravoslavie.ru*, 23 July. Accessed on 1 August 2017. <http://www.pravoslavie.ru/put/070723175350.htm>.
- — —. 2012. "Siiat' kak zvezda." In *Obrativshii mnogikh k pravde...* edited by T.Podosinkina. Moscow: Prikhod khrama proroka Daniila na Kantemirovskoi, "Tri Sestry."
- — —. n.d. "Sviashchennoie Pisanie: Koran ili Bibliia?" *Azbuka very*. Accessed on 21 November 2016. https://azbyka.ru/otchnik/Georgij_Maksimov/pravoslavie-i-islam/6.
- Maksimov, Maksim. 2011. "Ubity, no ne proslavleny." *Neskuchnyi sad*, 8 February. Accessed on 21 November 2016. http://www.religare.ru/2_83226.html.
- Mal'tsev, Vladislav. 2012. "Vera s kulakami." *NG-religii*, 5 September. Accessed on 31 July 2017. http://www.ng.ru/ng_religii/2012-09-05/1_druzhiny.html.
- — —. 2015. "Novyi mitropolit prines v Kazan' 'imperskii dukh'." *NG Religii*, 5 August. Accessed on 13 February 2018. http://www.ng.ru/ng_religii/2015-08-05/4_kazan.html.
- — —. 2016. "Ariiskii dzhikhad." *Lenta.Ru*, 22 February. Accessed on 26 April 2018. https://lenta.ru/articles/2016/02/22/nazi_islam/.
- Malashenko, Aleksei. 2007. "The Islam Factor in Russia's Foreign Policy." *Russia in Global Affairs*, 8 August. Accessed on 18 July 2018. http://eng.globalaffairs.ru/number/n_9133.
- Malashenko, Alexey. 2013. *Russia and the Arab Spring*. Moscow: Carnegie Moscow Center.
- — —. 2015. "Islamic Challenges to Russia, From the Caucasus to the Volga and the Urals." *Carnegie Moscow Centre*, 13 May. Accessed on 17 January 2018. <http://carnegie.ru/2015/05/13/islamic-challenges-to-russia-from-caucasus-to-volga-and-urals-pub-60334>.
- Malinina, Alevtina. 2010. "Kto na samom dele vedet sebja ne po-liudski." *Inform-religia*, 22 January. Accessed on 21 November 2016. http://www.inform-relig.ru/290110/analitika/220110_sysoev.html.
- Mamii, Svetlana. 2012. "Ali-Viacheslav Polosin: 'Tselenapravlennoi raboty po bogoslovskomu razoblacheniiu radikalizma ne bylo'." *Caucasus Times*, 8 July. Accessed on 18 July 2018. <http://caucasustimes.com/ru/ali-vjacheslav-polosin-celenapravlen/>.
- Mandel, Ruth, Nasar Meer, Paul A. Silverstein, Joel Robbins, and Esra Özyürek. 2015. "Islamophobia, Religious Conversion, and Belonging in Europe." *History and Anthropology* 26 (3): 362-79.
- March, Andrew F. 2013. "Rethinking Religious Reasons in Public Justification." *American Political Science Review* 107 (3): 523-39.
- Mardanova, Dinara. 2016. *Polemika mezhdru musul'manami i khristianami v Povolzh'e v poslednei treti XIX veka*. MA thesis, European University at St Petersburg.
- Maxey, James. 2010. "Bible Translation as Contextualization: The Role of Orality." *Missiology* 38 (2): 173-83.
- Mel'nikov, Sergei. 2013. "Islam strogogo rezhima." *Kommersant*, 26 August. Accessed on 9 May 2018. <https://www.kommersant.ru/doc/2259024>.
- Merati, Simona E. 2017. "Islamic Views of Peace and Conflict among Russia's Muslims." In *Islamic Peace Ethics: Legitimate and Illegitimate Violence in Contemporary Islamic Thought*, edited by Heydar Shadi, 163-80. Baden-Baden: Nomos.
- — —. 2017. *Muslims in Putin's Russia: Discourse on Identity, Politics, and Security*. Cham: Springer.
- Merenkova, Liubov. 2016. "Kadyrovskaja fetva: istoriia ne zakonchena." *Kavkaz Realii*, 6 December. Accessed on 12 June 2018. <https://www.kavkazr.com/a/chelobitnaya-kadyrova-istoriya-ne-okonchena/28157353.html>.
- Milashina, Elena. 2016. "Rossiiskii eksport smerti." *Novaia Gazeta*, 17 March. Accessed on 26 April 2018. <https://www.novayagazeta.ru/articles/2016/03/17/67822-rossiyskiy-eksport-smerti>.

- Mitrofanova, Anastasia. 2016. "Russian Ethnic Nationalism and Religion Today." In *The New Russian Nationalism: Imperialism, Ethnicity and Authoritarianism 2000–2015*, edited by Pål Kolstø and Helge Blakkisrud, 104–31. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Mojola, Aloo Osotsi, and Ernst Wendland. 2003. "Scripture Translation in the Era of Translation Studies." In *Bible Translation: Frames of Reference*, edited by Timothy Wilt, 1–25. Manchester: St. Jerome Publishing.
- Mokhov, Sergei. 2015. "Russkie musul'mane." *Col'ta*, 3 June. Accessed on 4 March 2018. <http://www.colta.ru/articles/specials/7528>.
- Molitvoslov. 2007. *Pravoslavnyi molitvoslov na kriashenskom iazyke*. Moscow: Izdatel'stvo khrama Proroka Daniila na Kantemirovskoi.
- . 2007. *Pravoslavnyi molitvoslov na tatarskom iazyke*. Moscow: Izdatel'stvo khrama Proroka Daniila na Kantemirovskoi.
- . 2008. *Pravoslavnyi molitvoslov na kyrgyzskom iazyke*. Moscow: Izdatel'stvo khrama Proroka Daniila na Kantemirovskoi.
- Morozov, Konstantin. 2013. "Dialog mezhdru pravoslavnyimi i musul'manami (1-aiia peredacha)." Distributor: Internet-channel "Telepartnerstvo." Running time: 1:07:37. Accessed on 7 February 2017. <https://www.youtube.com/watch?v=1WA2wKFSqYs>.
- Mukhametov, Rinat A. 2015. "Rozhdestvenskoe poslanie Gainutdina. Propoved' dlia elity i obshchestva." *Ansar*, 23 January. Accessed on 6 February 2017. <http://www.ansar.ru/analytics/rozhdestvenskoe-poslanie-gajnutdina-propoved-dlya-elity-i-obshhestva>.
- Mukhametshin, Rafik. 2010. "Islamic Discourse in the Volga Urals Region." In *Radical Islam in the former Soviet Union*, edited by Galina Yemelianova, 31–61. New York, NY: Routledge.
- Mukhetdinov, Damiir. 2007. "Nuzhny klassicheskie i sovremennye tafsiry, sostavlennye nastoiashchimi alimami islama." *Minaret 4 (14)*. Accessed on 6 February 2017. http://www.idmedina.ru/books/history_culture/minaret/14/mukhetdin11.htm.
- . 2015. "O rozhdestvenskom poslanii muftiia i 'detskikh bolezniakh' riadom s nami." *LiveJournal*, 12 March. Accessed on 6 February 2017. <http://damir-hazrat.livejournal.com/133207.html>
- . 2015. "Razmyshleniia posle Rozhdestvenskikh parlamentskikh vstrech." *LiveJournal*, 22 January. Accessed on 5 February 2017. <http://damir-hazrat.livejournal.com/2015/01/22/>.
- . 2016. *Rossiiskoe musul'manstvo: prizyo k osmysleniiu i kontekstualizatsii*. Moscow: Medina.
- Mullina, Irina. 2013. "Nezvanyii gost' khuzhe tatarina!" *Tuganailar*, 27 March. Accessed on 30 January 2018. <http://www.tuganaylar.ru/tt/2014-09-25-12-53-26/item/872-nezvanyiy-gost-huzhe-tatarina.html?tmpl=component&print=1>.
- Nabiev, Rinat A. 2002. *Islam i gosudarstvo*. Kazan: Izdatel'stvo Kazanskogo Universiteta.
- Naggar, Shaimaa. 2012. "Intertextuality and Interdiscursivity in the Discourse of Muslim Televangelists: The Case Study of Hamza Yusuf." *Critical Approaches to Discourse Analysis Across Disciplines 6 (1)*: 76–95.
- Nazarov, Mikhail. 2006. "Otvot ottsu Daniilu Sysoevu na ego stat'iu 'Zarubezhnaia tserkov': raskolili erez'?" *Izdatel'stvo "Russkaia Ideia"*, 26 December. Accessed on 21 November 2016. <http://www.rusidea.org/?a=12034>.
- Neizvestnyi. 2012. *Neizvestnyi Daniil. Vospominania o sviashennike Daniile Sysoeve*. Moscow: Blagotvoritel'nyi fond "Missionerskii tsentr imeni ieria Daniila Sysoeva."
- NewsRU. 2009. "Moskovskogo sviashchennika Daniila Sysoeva zastrelili po religiozным motivam, priznaiet SKP." *NewsRu*, 20 November. Accessed on 21 November 2016. <http://www.newsru.com/religy/20nov2009/sysoev.html>.
- NG. 2015. "Navsegda v plenu." *Novaia Gazeta*, 8 July. Accessed on 18 July 2018. <https://www.novayagazeta.ru/articles/2015/07/08/64839-navsegda-v-plenu-fotogalereya>.
- Nida, Eugene A. 1964. *Toward a Science of Translating*. Leiden: Brill.
- Nida, Eugene A., and Charles R. Taber. 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.

- Niranjana, Tejaswini. 1992. *Siting Translation: History, Post-Structuralism, and the Colonial Context*. Berkeley, CA: University of California Press.
- Noack, Christian. 1998. "Eine Moschee für den Kremlin Kazan' oder: 'Invention of Tradition' auf Tatarisch." *Osteuropa-Archiv* 48: 189-99.
- Noordenbos, Boris. 2016. *Post-Soviet Literature and the Search for a Russian Identity*. New York: Palgrave Macmillan US.
- Novozhilov, Valentin, and Pavel Shakhmatov. 2007. "Protoierei Valentin Novozhilov i Pavel Shakhmatov vs o. Daniil Sysoev." *Sovremennoe drevlepravoslavie*, 12 October. Accessed on 21 November 2016. <https://staroobrad.ru/modules.php?name=News2&file=print&sid=220>.
- Nurieva, Fanuza Sh. 2015. "Dialektnaia osnova knig na 'kreshcheno-tatarskom' iazyke vtoroi poloviny XIX veka." *Ural-Altai Studies* 2 (17): 67-73.
- NWT. 2013. *Injil. Yanga dönya tärjemäse*. Selters: Wachturm-Gesellschaft.
- Oliker, Olga. 2018. "Introduction." In *Religion and Violence in Russia*, 1-7. Lanham, MD: The Center for Strategic and International Studies.
- — —. 2018. *Religion and Violence in Russia: Context, Manifestations, and Policy*. Lanham, MD: The Center for Strategic and International Studies.
- OOK RT. 2018. "Obshchestvennaia organizatsiia kriashen RT." Accessed on 27 March 2018. <http://krshn.addnt.ru/about/>.
- Ordynskii, Vasilii. 2012. "Kazan' reabilitiruet imia velikogo prosvetitelia." *Russkaia Narodnaia Liniia*, 7 June. Accessed on 21 November 2016. http://ruskline.ru/analitika/2012/06/07/kazan_reabilitiruet_imya_velikogo_prosvetitelya/.
- Ostroumov, Nikolai P. . 1892. *Tatarsko-russkii slovar'*. Kazan: Tipografiia Imperatorskogo Universiteta.
- Ozhegov, Sergei I., and Nataliia Iu. Shvedova. 2006. *Tolkovyi Slovar' Russkogo Iazyka*. 4th ed. Moscow: TEMP.
- Özyürek, Esra. 2014. *Being German, Becoming Muslim: Race, Religion, and Conversion in the New Europe*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Pandharipande, Rajeshwari V. 2006. "Ideology, Authority, and Language Choice." In *Explorations in Sociology of Language and Religion*, edited by Tope Omoniyi and Joshua A. Fishman, 141-64. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- — —. 2011. "Authenticating a Tradition in Transition: Language of Hinduism in the USA." In *The Sociology of Language and Religion: Change, Conflict and Accommodation*, edited by Tope Omoniyi, 58-83. London: Palgrave Macmillan.
- Panich, Svetlana. 2009. "'Zato slova: tsvetok, rebenok, zver': razmyshleniia o religioznom iazyke v 'Dnevnikakh' o. Aleksandra Shmemana." *Russkii Put'*. Accessed on 20 June 2017. <http://www.rp-net.ru/book/discussion/novgorod/panich.php>.
- Papkova, Irina. 2011. *The Orthodox Church and Russian Politics*. Washington, DC: Woodrow Wilson Center Press.
- — —. 2011. "Russian Orthodox Concordat? Church and State under Medvedev." *Nationalities Papers* 39 (5): 667-83.
- Patriarch Kirill. 2009. "Patriarshee soboleznovanie v sviazi s gibel'iu sviashchennika Daniila Sysoeva." *The official website of the Moscow Patriarchate*. Accessed on 21 November 2016. <http://www.patriarchia.ru/db/text/940065.html>.
- — —. 2015. "Vystuplenie Sviateishego Patriarkha Kirilla na otkrytii III Rozhdestvenskikh Parlamentskikh vstrech." *The official website of the Moscow Patriarchate*. Accessed on 6 February 2017. <http://www.patriarchia.ru/db/text/3960558.html>.
- Pavlov, Oleg. 2011. "The voice of experience: Mintimer Shaimiyev in conversation." *Open Democracy*, 6 September. Accessed on 15 May 2018. <https://www.opendemocracy.net/od-russia/oleg-pavlov/voice-of-experience-mintimer-shaimiyev-in-conversation>
- Pelkmans, Mathijs. 2007. "'Culture' as a tool and an obstacle: missionary encounters in post-Soviet Kyrgyzstan." *Journal of the Royal Anthropological Institute* 13 (4): 881-99.

- Pelkmans, Mathijs 2009. "Introduction: Post-Soviet space and the unexpected turns of religious life." In *Conversion After Socialism: Disruptions, Modernisms and Technologies of Faith in the Former Soviet Union*, edited by Mathijs Pelkmans, 1-16. Oxford: Berghahn Books.
- Peyrouse, Sebastien. 2004. "Christianity and nationality in Soviet and post-Soviet Central Asia: mutual intrusions and instrumentalizations." *Nationalities Papers* 32 (3): 651-74.
- Polit.Ru. 2012. "Kolichestvo musul'man v Rossii uvelichilos'." *Polit.Ru*, 17 December. Accessed on 18 July 2018. <http://polit.ru/news/2012/12/17/religon/>.
- Polosin, Viacheslav Ali. 1999. *Mif. Religii. Gosudarstvo: Issledovanie politicheskoi mifologii*. Moscow: Ladomir.
- . 2000. *Priamoi Put' k Bogu*. Moscow: Ladomir.
- . 2000. "Zamysly i ikh realizatsiia." *NG Religii*, 12 April. Accessed on 6 February 2017. http://www.ng.ru/ng_religii/2000-04-12/4_realisation.html.
- . 2001. *Manifest Novoi Rossii: tretii put' — priamoi!* Moscow: Ladomir.
- . 2001. *Preodolenie iazychestva: Vvedenie v filosofiiu monoteizma*. Moscow: Ladomir.
- . 2003. *Pochemu ia stal musul'maninom. Priamoi put' k Bogu*. Moscow: Priamoi put'.
- . 2003. "Uspokoites', ia nashel svoe mesto, i ves'ma schastliv svoim vyborom." *Portal-Credo*, 26 June. Accessed on 25 April 2017. <https://www.portal-credo.ru/site/print.php?act=authority&id=122>.
- . 2004. "Otvet A. Kuraevu. Bibliia, Koran i Beslan...." *Islam.Ru*, 24 September. Accessed on 29 January 2018. <https://after-kuraev.livejournal.com/101098.html>.
- . 2006. *Evangelie glazami musul'manina. Dva vzgliada na odnu istoriiu*. Moscow: Umma.
- . 2007. "Metodicheskie zamechaniia k perevodu Korana." *Minaret* 4 (14). Accessed on 6 February 2017. http://www.idmedina.ru/books/history_culture/minaret/14/polosin.htm
- . 2008. "Iavliaiutsia li 'khitrost' i 'izdevatel'stvo' atributami Allakha?" *Medina al-Islam* 56 (15-21 February): 5.
- . 2009. "Kak musul'mane otnosiatsia k Akhmadu Didatu i ego lektsiiam?" *Forum Slovo*, 28 August. Accessed on 29 January 2018. <http://forum-slovo.ru/index.php?topic=6835.5:wap2>.
- . 2011. "Kak peredat' Koran na drugom iazyke." *Islam.Ru*, 6 August. Accessed on 6 February 2017. <http://islam.ru/content/veroeshenie/43396>.
- . 2012. "Umerennost' – ne znachit passivnost'." *Golos Islama*, 28 September. Accessed on 25 April 2017. <https://golosislama.com/news.php?id=11744>
- . 2013. "Kakim dolzhno byt' priglasenie v islam?" Distributor: Al'-Vasatya. Running time: 25:50. Accessed on 18 July 2018. <https://www.youtube.com/watch?v=b2OcOyK4eAw>.
- . 2016. "Tainyi sheikh skazal mne: 'U tebia musul'manskie glaza, ty stanesh' musul'maninom'." *Business-Online*, 12 September. Accessed on 25 April 2017. <https://www.business-gazeta.ru/article/322390>.
- . 2017. "Komu v Rossii meshaet umerennyi Islam." *Islam News*, 18 December. Accessed on 18 July 2018. <https://www.islamnews.ru/news-komu-v-rossii-meshaet-umerennyi-islam/>.
- Porokhova, Valeriia Iman. 2007. *Koran. Perevod smyslov i kommentarii*. Moscow: Ripol Klassik.
- Portal-Credo. 2010. "Ekspertnoe zakliuchenie Moskovskogo biuro po pravam cheloveka na kompleksnyi uchebnyi kurs 'osnovy religioznykh kul'tur i svetskoi etiki'." *Portal-Credo*, 13 April. Accessed on 15 January 2018. <https://www.portal-credo.ru/site/?act=news&id=77269>.
- Postnov, Gleb. 2016. "Tiurkskomu 'prosvetiteliu' prigotovili ugolovniui stat'iu." *Nezavisimaia Gazeta*, 9 June. Accessed on 25 January 2018. http://www.ng.ru/regions/2016-06-09/5_kazan.html.
- Pravoslavie.ru. 2017. "V khrame Apostola Fomy na Kantemirovskoi proidet moleben na tatarskom i tserkovnoslavianskom iazykakh." *Pravoslavie.ru*, 18 December. Accessed on 28 March 2018. <http://pravoslavie.ru/109269.html>.
- Priimak, Artur. 2017. "Kriashenami pozhertovali radi missionerov." *NG Religii*, 15 February. Accessed on 9 February 2018. http://www.ng.ru/ng_religii/2017-02-15/14_415_kryashens.html.

- Prokhorova, Veronika. 2016. "Novye musul'mane: shest' rossiian - o tom, pochemu oni priniali islam." *Snob*, 1 June. Accessed on 4 March 2018. <https://snob.ru/selected/entry/110377>.
- Radio Liberty. 2017. "Tatar Language Classes Now Optional In Tatarstan, Prosecutor Says." *Radio Liberty*, 29 November. Accessed on 22 January 2018. <https://www.rferl.org/a/russia-tatar-language-classes-optional-putin/28886468.html>.
- Radonezh. 2005. "Sostoialsia pervyi v Rossii publichnyi disput musul'man i pravoslavnykh." *Radonezh*, 21 December. Accessed on 21 November 2016. <http://radonezh.ru/news/sostoyalsya-pervy-v-rossii-publichny-disput-musulman-i-pravoslavnykh-17196.html>.
- Rafael, Vicente L. 1988. *Contracting Colonialism: Translation and Christian Conversion in Tagalog Society under Early Spanish Rule*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- Rambo, Lewis R. 1993. *Understanding Religious Conversion*. New Heaven, CT: Yale University Press.
- Rasulov, Marat. 2017. "Dzhikhad, khalifat i takfir. Kak v Rossii vybivali pochvu iz-pod nog radikalov." *Islam News*, 6 June. Accessed on 20 February 2018. <https://www.islamnews.ru/news-dzhihad-halifat-i-takfir-kak-v-rossii-v/>.
- RBO. 2005. *Zhanga Zakon.* "Novyi Zavet na kriashenskom iazyke St. Petersburg: Rossiiskoe Bibleiskoe Obshchestvo.
- — —. 2014. *Bibliia. Sviashchennoe Pisanie v Sinodal'nom Perevode*. Moscow: Rossiiskoe Bibleiskoe Obshchestvo.
- — —. 2017. "Perevod Biblii na kriashenskii iazyk." *RBO*. Accessed on 2 August 2017. <http://rbo.spb.ru/perevod-biblii-na-kryashenskiy-azyk>.
- Rebrova, Mariia. 2016. "Russkii Islam." *Naslednik*. Accessed on 18 July 2018. http://www.naslednik.ru/archive/rubric/rubric_7527.html.
- Regnum. 2014. "'Ruchnye kriasheny' planiruiut ostat'sia 'vnutri tatar', no ne nazyvat'sia kreshchenymi tatarami." *Regnum*, 8 May. Accessed on 12 June 2018. <https://regnum.ru/news/polit/1799940.html>.
- — —. 2016. "Pravoslavnye tatory prosiat Trampa otmenit' 'Zakon o poraboshchennykh natsiakh'" *Regnum*, 17 November. Accessed on 28 March 2018. <https://regnum.ru/news/2206462.html>.
- Reprintseva, Iuliia. 2018. "Vlasti Ingushetii nazvali provokatsiei otlučenje Evkurova ot musul'manskoi obshchiny." *Novaia Gazeta*, 28 May. Accessed on 29 May 2018. <https://www.novayagazeta.ru/news/2018/05/28/142030-vlasti-ingushetii-nazvali-provokatsiey-otlučenje-evkurova-ot-musulmanskoj-obschiny>.
- Rezvan, E.A. 2001. *Koran i ego mir*. Edited by V.D. Ushakov. St. Petersburg: Peterburgskoe Vostokovedenie.
- Richters, Katja. 2012. *The Post-Soviet Russian Orthodox Church: Politics, Culture and Greater Russia*. London: Routledge.
- Robert, Dana L. 2009. *Christian Mission: How Christianity Became a World Religion*. Chichester: Wiley-Blackwell.
- Robinson, Douglas. 2014. *Translation and Empire: Postcolonial Theories Explained*. London: Routledge.
- ROC. 2000. "The Basis of the Social Concept of the Russian Orthodox Church." *The website of the Moscow Patriarchate*. Accessed on 5 July 2017. <https://mospat.ru/en/documents/social-concepts/>.
- — —. 2008. "The Russian Orthodox Church's Basic Teaching on Human Dignity, Freedom and Rights." *The website of the Moscow Patriarchate*. Accessed on 5 July 2017. <https://mospat.ru/en/documents/dignity-freedom-rights/>.
- Rosbalt. 2009. "Otvetstvennost' za ubiistvo Daniila Sysoeva vziali islamisty." *Rosbalt*, 26 December. Accessed on 21 November 2016. <http://www.rosbalt.ru/moscow/2009/12/26/700646.html>.
- Roy, Olivier. 2013. *Holy Ignorance: When Religion and Culture Part Ways*. New York, NY: Oxford University Press.
- — —. 2016. "Beyond populism: the conservative right, the courts, the churches and the concept of a Christian Europe." In *Saving the People: How Populists Hijack Religion*, edited by Nadia Marzouki, Duncan McDonnell and Olivier Roy, 185-201. London: Hurst & Company.

- RusIvan. 2005. "Teologicheskoe: po sledam sostoiavshikh sia religioznykh debatov pravoslavnykh imusul'man." *LiveJournal*, 17 December. Accessed on 21 November 2016. http://lj.rossia.org/users/pyc_ivan/163821.html.
- Russkaia Narodnaia Liniia. 2018. "Tret'ia pravoslavnaya tatarskaia konferentsiia." *Russkaia Narodnaia Liniia*, 8 February. Accessed on 20 June 2018. http://ruskline.ru/opp/2018/fevral/8/tretya_ppravoslavnaya_tatarskaya_konferenciya_tatarskaya_sekciya_rozhdestvenskikh_chtenij_v_formate_kruglogo_stola_ppravoslavnye_ta/.
- Rykovtseva, Elena. 2017. "Pod diktovku Kremliia." *Radio Svoboda*, 21 February. Accessed on 12 June 2018. <https://www.svoboda.org/a/28323367.html>.
- Rylova, Eleonora. 2002. "Sindrom 'starshego brata', ili pochemu kriasheny ne khotiat nazyvat' sia tatarami." *Rossiiskaia Gazeta*, 21 February. Accessed on 30 January 2018. <https://www.pravenc.ru/text/428815.html>.
- Sabirova, Guzel. 2011. "Young Muslim-Tatar Girls of the Big City: Narrative Identities and Discourses on Islam in Postsoviet Russia." *Religion, State and Society* 39 (2-3): 327-45.
- Sablukov, Gordii. 1907. *Koran. Perevod s arabskogo G. Sablukova*. Kazan: Tsentral'naia tipografiia.
- Safarov, Marat A. 2008. "Polosin Ali Viacheslav Sergeevich." In *Islam v Moskve: Entsiklopedicheskii Slovar'*, edited by Damir Z. Khairtdinov. Moscow: Medina.
- Safran, William. 2008. "Language, Ethnicity and Religion: a Complex and Persistent Linkage." *Nations and Nationalism* 14 (1): 171-90.
- Sakharov, Kirill. 2014. "Kanonizatsiia sviashennika Daniila Sysoeva—delo vremeni." *Russkaia Narodnaia Liniia*, 26 November. Accessed on 21 November 2016. http://ruskline.ru/special_opinion/2014/11/kanonizaciya_svyawennika_daniila_sysoeva_delo_v_remeni/.
- Sakurama, Akira. 2011. "Varied Perceptions of Ethnicity in Contemporary Russia: The Case of Tatarstan in the All Russian Census of 2010." *Annals of the Japanese Association for Russian and East European Studies* 40: 34-39.
- — —. 2016. "Ethnicity and Imperial Memory: N.I. Il'minskii in the Identity of Contemporary Tatars and Kriashens." Paper presented at *Central Eurasian Studies Society: Fifth Regional Conference*, Kazan, Russia. Accessed on 12 July 2018 <https://researchmap.jp/a-sakurama/?lang=english>.
- Sal'nikova, Alla A., and Dilyara M. Galiullina. 2013. "Tatarskie bukvari na kirillitse: ot bukvaria N. I. Il'minskogo do sovetkikh uchebnikov kontsa 1930-1950." *Otechestvennaia i zarubezhnaia pedagogika* 13 (4): 102-20.
- Salemink, Oscar. 2009. "Is Protestant Conversion a Form of Protest? Urban and Upland Protestants in Southeast Asia." In *Christianity and the State in Asia: Complicity and Conflict*, edited by J. Bautista and F. Lim, 36-58. London: Routledge.
- Sartori, Paolo. 2016. "Ijtihad in Bukhara: Central Asian Jadidism and Local Genealogies of Cultural Change." *Journal of the Economic and Social History of the Orient* 59: 193-236.
- Schimmelpenninck van der Oye, David. 2011. "Know Thine Enemy: The Travails of the Kazan School of Russian Missionary Orientology." In *Religion and Identity in Russia and the Soviet Union: a Festschrift for Paul Bushkovitch*, edited by Nikolaos Chrissidis, Cathy Potter and Jennifer Spock, 145-64. Bloomington, IN: Slavica.
- Schreck, Carl. 2017. "'Christian State': Meet the Hard-Core Russian Religious Activists Making Cinema Owners Tremble." *Radio Liberty*, 14 September. Accessed on 30 April 2018. <https://www.rferl.org/a/christian-state-holy-rus-matilda-orthodox-church-tsar-nicholas-ii-threats/28735796.html>.
- Schroeder, Rachel L., and Vyacheslav Karpov. 2013. "The Crimes and Punishments of the 'Enemies of the Church' and the Nature of Russia's Desecularising Regime." *Religion, State and Society* 41 (3): 284-311.
- Sedgwick, Mark. 2004. *Against the Modern World: Traditionalism and the Secret Intellectual History of the Twentieth Century*. Oxford: Oxford University Press.

- Sharipov, Anvar. 2014. "Ali Polosin: Bolotnaia ne put' k blazhenstvu musul'man." *Islam News*, 4 April. Accessed on 20 February 2017. <http://www.islamnews.ru/news-145283.html>.
- Shchipkov, Aleksandr. 1999. "From Orthodox Priest to Muslim (via State Duma)." *Keston News Service*, 29 June. Accessed on 29 January 2018. <http://www.keston.org.uk/kns/1999/3-FROMOR.html>.
- Sherlock, Thomas. 2016. "Russian politics and the Soviet past: Reassessing Stalin and Stalinism under Vladimir Putin." *Communist and Post-Communist Studies* 49 (1): 45-59.
- Shevzov, Vera. 2012. "The Russian Tradition." In *The Orthodox Christian World*, edited by Augustine Casiday, 15-40. London: Routledge.
- Sibgatullina, Gulnaz. 2016. "Found to Be on the Fault Line: Discursive Identity Construction of the Kriashens." In *Proceedings of the 1st International Conference on the Role of Religions in the Turkic Culture held on September 9-11, 2015 in Budapest*, edited by Éva Csáki, Mária Ivanics and Zsuzsanna Olach, 277-85. Budapest: Péter Pázmány Catholic University.
- . 2017. "Daniil Sysoev: Mission and Martyrdom." *Islam and Christian-Muslim Relations* 28 (2): 163-82.
- . 2018. "The role of religious institutions in Tatar language education and maintenance." In *Language Policy or the Politics of Language: Re-imagining the Role of Language in a Neoliberal Society*, edited by Madina Djuraeva and Francois V. Tochon, 75-98. Blue Mounds: Deep University Press.
- Sibgatullina, Gulnaz, and Michael Kemper. 2017. "Between Salafism and Eurasianism: Geidar Dzhemal and the Global Islamic Revolution in Russia." *Islam and Muslim-Christian relations* 28 (2): 219-36.
- . Forthcoming. "The Imperial Paradox: Islamic Eurasianism in Contemporary Russia." In *Eurasianism and the Russian World*, edited by Konstantin Kaminskij, Jurij Murasov and Nina Firess. Budapest: Central European University Press.
- Sibgatullina, Gulnaz, and Jos Schaeken. 2017. "Hoe staat, orthodoxie en islam elkaars taal spreken in Rusland." *Raam op Rusland*, 17 March. Accessed on 10 January 2018. <https://www.raamoprusland.nl/component/content/article?id=501:hoe-staat-orthodoxie-en-islam-elkaars-taal-spreken-in-rusland>.
- Sidorov, Vadim. 2012. "Normanskii polius v islamskoi Evrazii." *White Muslim's Tribune*, 12 November. Accessed on 23 December 2017. http://whitemuslims.blogspot.nl/2012/11/normal-0-false-false-false-en-us-x-none_12.html.
- . 2012. "Russkie musul'mane i russkie – musul'mane." *Al'manakh "Iskusstvo voiny"*, 12 December. Accessed on 26 April 2018. <http://navoine.info/russian-muslims.html>.
- . 2012. "Russkie musul'mane: fenomen, sostoianie, perspektivy." *Portal-Credo*, 29 March. Accessed on 10 August 2017. <http://www.portal-credo.ru/site/?act=news&id=91105>.
- . 2013. "Kriasheny i russkie musul'mane: sravnitel'noe polozhenie." *LiveJournal*, 11 December. Accessed on 4 March 2018. <https://v-sidorov.livejournal.com/310165.html>.
- . 2014. "Islam, Evropa, Ukraina." *LiveJournal*, 10 December. Accessed on 23 December 2017. http://www.harunsidorov.info/2014/12/blog-post_10.html.
- Silant'ev, Roman. 2007. *Noveishaia istoriia Islama v Rossii*. Moscow: Algoritm.
- . 2015. "Pokhittiteli rozhdestva." *NG Religii*, 4 February. Accessed on 5 February 2017. http://www.ng.ru/ng_religii/2015-02-04/4_xmas.html.
- . 2016. "Groznyi obvinil Gainutdina v potakanii vakhkhabitam." *NG-religii*, 5 October. Accessed on 8 May 2018. http://www.ng.ru/ng_religii/2016-10-05/1_grozniy.html.
- . 2016. "Russkikh musul'man malo. No oni radikal'ny." *RusNext*, 16 April. Accessed on 15 May 2018. http://rusnext.ru/recent_opinions/1460810444.
- Siukiainen, Leonid. 2006. "Umerennost' kak strategiiia sovremennogo islama." *NG Religii*, 1 March. Accessed on 18 July 2018. http://www.ng.ru/ng_religii/2006-03-01/4_umerennost.html.
- . 2007. "Musul'manskaia pravovaia kul'tura, dukhovnyi potentsial i natsional'naia bezopasnost' Rossii." *Vestnik Evrazii* 3 (37): 22-40.

- SMR. 2001. *Osnovnyie polozeniia sotsial'noi programmy rossiiskikh musul'man*. Moscow: Dukhovnoe upravlenie musul'man Evropeiskoi chasti Rossii.
- — —. 2015. "Terrorizm ne imeet opravdaniia." *Sovet Muftiev Rossii*, 7 January. Accessed on 6 February 2017. <http://www.muslim.ru/articles/280/8518/>.
- — —. 2016. "Fetva ob opasnykh sektakh. O priznakakh psevdoislamskogo radikalizma." *The official website of the SMR*, 21 October. Accessed on 11 July 2017. https://www.muslim.ru/articles/269/16317/?sphrase_id=10215.
- Sokolovskii, Sergei V. 2002. "'Tatarskaia problema' vo vsrossiiskoi perepisi naseleniia." *Ab Imperio* 4: 207-34.
- Solodovnik, Svetlana. 2013. "Rossiia: ofitsial'naiia tserkov' vybiraet vlast'." *Pro et contra* 17 (3-4): 6-26.
- Sova. 2003. "Ali Polosin i Ravil' Gainutdin obviniauiu RPTS v prozelitizme." *Sova-Tsentr*, 5 March. Accessed on 25 April 2017. <http://www.sova-center.ru/religion/news/interfaith/christian-islam/2003/03/d150/>.
- — —. 2005. "SPG bespokoit sostoiianiie mezhreligioznogo dialoga v Rossii." *Sova-Tsentr*, 23 December. Accessed on 21 November 2016. <http://www.sova-center.ru/religion/news/interfaith/christian-islam/2005/12/d6843/>.
- — —. 2017. "Levada-Tsentr o ksenofobii v 2017 godu." *Sova-Tsentr*, 28 August. Accessed on 15 May 2018. <http://www.sova-center.ru/racism-xenophobia/discussions/2017/08/d37739/>.
- Steinwedel, Charles R. 2016. *Threads of Empire: Loyalty and Tsarist Authority in Bashkiria, 1552–1917*. Bloomington, IN: Indiana University Press.
- Steniaev, Oleg. 2007. "Khristianstvo i patriotism." *Pravoslavie.ru*, 14 June. Accessed on 21 November 2016. <http://www.pravoslavie.ru/94102.html>.
- Stepanova, Ekaterina. 2009. "Pamiati ottsa Daniila Sysoeva." *Pravmir.ru*, 20 November. Accessed on 21 November 2016. <http://www.pravmir.ru/po-sledam-apostola-fomy-missionery-v-kirgizii/>.
- Stöckl, Kristina. 2006. "Modernity and its critique in 20th century Russian orthodox thought." *Studies in East European Thought* 58 (4): 243-69.
- — —. 2008. *Community after Totalitarianism: The Russian Orthodox Intellectual Tradition and the Philosophical Discourse of Political Modernity*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- — —. 2014. *The Russian Orthodox Church and Human Rights*: Routledge.
- — —. 2016. "The Russian Orthodox Church as Moral Norm Entrepreneur." *Religion, State and Society* 44 (2): 132-51.
- Strauss, Johann. 1993. "Language modernization: The case of Tatar and modern Turkish." *Central Asian Survey* 12 (4): 565-76.
- Stupina, Ekaterina, and Renat Bekkin. 1999. "Rabota vo imia islama ili rabota protiv islama?" *NG Religii*, 18 December. Accessed on 12 August 2017. http://www.ng.ru/printing/1999-12-18/24_7_3.html.
- Suleimanov, Rais. 2014. "Vakhkhabizm v Tatarstane v postsovetskii period v svete vliianiia vneshnikh faktorov." *APN*, 26 February. Accessed on 28 March 2018. <http://www.apn.ru/index.php?newsid=31137>.
- — —. 2015. "Musul'mane Povolzh'ia v riadakh Talibana i IGIL: masshtab problemy, mekhanizm verbovki, posledstviia." *APN*, 8 November. Accessed on 28 March 2018. <http://www.apn.ru/index.php?newsid=34174>.
- — —. 2015. "Russkie musul'mane: klassifikatsiia grupp, problema radikalizma, otnoshenie k nim v Rossii." *Musul'manskii mir* 4: 8-39.
- — —. 2016. "Kriashenskii sviashchennik: 'Stroitel'stvo nashikh tserkvei v Tatarstane koe-gde prosto sabotiruetsia.'" *Eurasia Daily*, 6 April. Accessed on 28 March 2018. <https://eadaily.com/ru/news/2016/04/06/krvashenskiy-svyashchennik-stroitelstvo-nashih-cerkvey-v-tatarstane-koe-gde-prosto-sabotiruetsya>.
- Suprycheva, Evgeniia. 2009. "Batiushku ubili za propovedi sredi musul'man?" *Komsomol'skaia Pravda*, 20 November. Accessed on 21 November 2016. <https://www.kp.ru/daily/24397/574542/>.

- — —. 2009. "Mat' ubitogo sviashchennika Daniila Sysoeva: 'On gotovil menia k svoiei smerti!'." *Blagovest-info*, 24 November. Accessed on 21 November 2016. <http://www.blagovest-info.ru/index.php?ss=2&s=7&id=31046>.
- Svet Istiny. 2010. "Biografiia Ali Polosina." *Svet Istiny* 34 (2): 5.
- Sweet, Julia. 2016. "From the Post-Soviet Godless Legacy to Radical Islam: Russian Converts." *Global Security Studies* 7 (1): 21-34.
- Sysoev, Daniil. 2006. "Sovremennyye tehniiia islama – pravoslavnaia otsenka." Accessed on 6 February 2017. <http://fondiv.ru/articles/1/57/>.
- — —. 2007. "O tolerantnosti" Distributor: unknown. Running time: 10:21. Accessed on 7 February 2017. https://vk.com/video76284242_167821607.
- — —. 2009. "2 Mirovaia voina i chestnost'." *LiveJournal*, 10 September. Accessed on 21 November 2016. <http://pr-daniil.livejournal.com/48610.html>.
- — —. 2009. "Dobrye musul'mane." *LiveJournal*, 9 October. Accessed on 2 June 2018. <https://pr-daniil.livejournal.com/56054.html>.
- — —. 2009. *Instruktsiia dlia bessmertnikh ili chto delat', esli Vy vse-taki umerli*. Moscow: Blagovest.
- — —. 2009. "Otvat Dmitriiu Anatol'evichu (no ne Medvedevu)." *LiveJournal*, 18 October. Accessed on 21 November 2016. <http://pr-daniil.livejournal.com/47465.html>.
- — —. 2009. "Skaip-konferentsiia so sviashchennikom Daniilom Sysoevym." *Stavros*, 15 June. Accessed on 21 November 2016. <http://stavroskrest.ru/content/skaip-konferenciya-so-svyacshennikom-daniilom-sysoevym>.
- — —. 2009. "A Sud to nad pravoslavnyimi narodami uzhe nachalsia!" *LiveJournal*, 24 August. Accessed on 21 November 2016. <http://pr-daniil.livejournal.com/45307.html>.
- — —. 2009. "Uranopoliticheskie kriterii otsenki istorii." *LiveJournal*, 7 September. Accessed on 21 November 2016. <http://pr-daniil.livejournal.com/47465.html>.
- — —. 2009. "Uranopolitizm i patriotism." *Uranopolitizm*. Accessed on 21 November 2016. <https://uranopolitizm.wordpress.com/>.
- — —. 2009. "You Wish to See Many Miracles—You Should Become a Missionary or a Martyr." *Orthodoxy and the World*, 25 November. Accessed on 21 November 2016. http://www.pravmir.com/article_793.html.
- — —. 2011. *Brak s musul'maninom*. Moscow: Avtonomnaia nekommercheskaia organizatsiia "Dukhovnoe nasledie."
- — —. 2011. *Islam. Pravoslavnyi vzgliad*. Moscow: Avtonomnaia nekommercheskaia organizatsiia "Dukhovnoe nasledie."
- — —. n.d. "Mozhet li Koran pretendovat' na to, chto on – eto slovo Boga." *Missionerskii tsentr*. Accessed on 21 November 2016. <http://mission-center.com/publicatsii/175-koran>.
- — —. n.d. "Pokhvala prozelitizmu." *Missionerskii tsentr*. Accessed on 21 November 2016. <http://mail.mission-shop.com/index.php/ru/publicatsii/583-2009-12-30-00-52-53.html>.
- — —. n.d. "Spletni o islamo-khristianskom dispute." *Pravoslavie i islam*. Accessed on 21 November 2016. <http://www.orthodoxy-islam.com/disput1.htm>.
- Sysoeva, Anna. 2012. "Vospominaniia o detstve Daniila." In *Obrativshii mnogikh k pravde...* edited by T. Podosinkina, 5-24. Moscow: Prikhod khrama proroka Daniila na Kantemirovskoi "Tri Sestry."
- Sysoeva, Iulia, and Timofei Kuropatov. 2009. "Matushka Iuliia Sysoeva: Ob ottse Daniile, schast'e, chudesakh i muchenichestve." *Pravmir.ru*, 17 December. Accessed on 21 November 2016. <http://www.pravmir.ru/matushka-yuliya-sysoeva-ob-otce-daniile-schaste-chudesax-i-muchenichestve/>.
- Sysoevtsy. n.d. "Sysoevtsev ne sushchestvuet." *Missionerskii tsentr im. Iiereya Daniila Sysoeva*. Accessed on 21 November 2016. <http://mail.mission-shop.com/publicatsii/16107-nosysoev>.
- Taylor, Jeffrey. 2005. "Russia's Holy Warriors." *The Atlantic*, February. Accessed on 15 May 2018. <https://www.theatlantic.com/magazine/archive/2005/01/russias-holy-warriors/303685/>.

- The Moscow Times. 2015. "Religious Icon Depicting Stalin Elicits Outrage in Russia." *The Moscow Times*, 18 June. Accessed on 3 July 2017. <https://themoscowtimes.com/news/religious-icon-depicting-stalin-elicits-outrage-in-russia-47496>.
- — —. 2017. "Russia Calls for National Ban on Jehovah's Witnesses." *The Moscow Times*, 17 March. Accessed on 2 August 2017. <https://themoscowtimes.com/news/russian-justice-ministry-calls-for-country-wide-ban-on-jehovahs-witnesses-57458>.
- Thomas, David. 2018. "Gospel, Muslim conception of." In *Encyclopaedia of Islam, THREE*, edited by Kate Fleet, Gudrun Krämer, Denis Matringe, John Nawas and Everett Rowson. Accessed on 19 June 2018 <http://dx.doi.org/10.1163/573-3912_ei3_COM_27508>. Leiden: Brill.
- Thomas, George. 1992. *Linguistic Purism*. New York, NY: Longman.
- Thomas, Kenneth J. 1989. "The Use of Arabic Terminology in Biblical Translation." *The Bible Translator* 40 (1): 101-08.
- — —. 2001. "Allah in Translations of Bible." *International Journal of Frontier Missions* 523: 301-05.
- Timerova, Bikä, Näzifä Kärimova, Naif Akmal, Mönir Vafin, and Dinä Nagaeva. 2016. "Chukungan tatar neofitning Trampka möräjagate tatar jämägatchelegendä rizasızlık uyatti." *Azatlıq Radiost*, 18 November. Accessed on 15 June 2018. <https://www.azatliq.org/a/28126521.html>.
- Tishkov, Valerii A. 2011. "O Vserossiiskoi perepisi naseleniia 2010 goda: raz'iasneniia dlia retrogradov i natsionalistov i preduprezhdeniia dlia chinovnikov i politikov." In *Etnologicheskii Monitoring Perepisi Naseleniia*, edited by Valerii V. Stepanov, 15-130. Moscow: IEA RAN.
- Titova, Tatiana A., Vadim E. Kozlov, and Elena G. Guschina. 2015. "Ethno-Confessional Group of the Kryashens: Transformation of Identity and Modern Ethno-Cultural Processes." *Journal of Sustainable Development* 8 (4): 260-67.
- Tolstaya, Katya, and Peter Versteeg. 2014. "Inventing a Saint: Religious Fiction in Post-Communist Russia." *Journal of the American Academy of Religion* 82 (1): 70-119.
- Tolz, Vera. 2011. *Russia's Own Orient: The Politics of Identity and Oriental Studies in the Late Imperial and Early Soviet Periods*. Oxford: Oxford University Press.
- — —. 2017. "From a Threatening 'Muslim Migrant' Back to the Conspiring 'West': Race, Religion, and Nationhood on Russian Television during Putin's Third Presidency." *Nationalities Papers* 45 (5): 742-57.
- Tottoli, Roberto. 2018. "Bowing and Prostration." In *Encyclopaedia of the Qur'ān*, edited by Jane Dammen McAuliffe. Accessed on 5 April 2018 <http://dx.doi.org/10.1163/875-3922_q3_EOSIM_00060>. Washington, DC: Brill.
- Trifonova, Ekaterina. 2017. "Tiuremnye dzhamaaty otmeniaut vorovskie poniatia." *Nezavisimaia Gazeta*, 22 August. Accessed on 9 May 2018. http://www.ng.ru/politics/2017-08-22/1_7056_fsin.html.
- Troshin, Aleksii. 2016. "Pravoslavnaia khristianskaia missiia v islamskoi srede v Rossii: istoriia i sovremennost'." *The official website of the Mission department of the Moscow Patriarchate*. Accessed on 6 February 2017. <http://infomissia.ru/2016/09/24/pravoslavnaya-xristianskaya-missiia-v-islamskoj-srede-v-rossii-istoriya-i-sovremennost/>.
- Trubitsyna, Galina. 2010. "Razmyshlenie nad tserkovnoslavianskim iazykom." *Pravoslavie.ru*, 15 December. Accessed on 6 February 2017. <http://www.pravoslavie.ru/43505.html>.
- TsDUM. 2016. "Fetva o neot'emlemykh priznakakh otlichiiia istinnogo Islama ot zabluzhdenii." *The official website of the TsDUM*. Accessed on 11 July 2017. <http://cdum.ru/gallery/documents/fetva.php>.
- Tsorionov, Dmitrii. 2014. "Dmitrii Tsorionov (Enteo), lider obshchestvennogo dvizheniia 'Bozh'ia Volia." *Ekho Moskvy*, 28 June. Accessed on 21 November 2016. <http://www.echo.msk.ru/programs/oni/1349058-echo/>.
- Umid Nuri. 2006. *Mukaddas Khushkhabar [Uzbek translation of the Gospel of Luke]*: Umid Nuri, Al' Salam.
- Ural'skii, Muslim. 2013. "Eshche o iazyke musul'man." *LiveJournal*, 21 October. Accessed on 16 June 2017. <http://russ-muslim.livejournal.com/23609.html>.

- Usmanova, Dilyara, Ilnur Minnulin, and Rafik Mukhametshin. 2010. "Islamic education in Soviet and post-Soviet Tatarstan." In *Islamic Education in the Soviet Union and Its Successor States* edited by Michael Kemper, Raoul Motika and Stefan Reichmuth, 21-66. Abingdon: Routledge.
- van Nieuwkerk, Karin. 2006. "Gender, Conversion, and Islam: A Comparison of Online and Offline Conversion Narratives." In *Woman Embracing Islam*, edited by Karin van Nieuwkerk, 95-149. Austin, TX: University of Texas Press.
- — —. 2006. "The Quest for Peace in Submission: Reflections on the Journey of American Women Converts to Islam." In *Women Embracing Islam*, edited by Karin van Nieuwkerk, 19-47. Austin, TX: University of Texas Press.
- — —. 2014. "'Conversion' to Islam and the Construction of a Pious self." In *The Oxford Handbook of Religious Conversion*, edited by Lewis R. Rambo and Charles E. Farhadian, 667-86. Oxford: Oxford University Press.
- Vasil'ev, Ioann. 2016. "V Kazanskoi seminarii dolzhna byt' sozdana sobstvennaia islamovedcheskaia shkola." *Russkaia Narodnaia Liniia*, 9 August. Accessed on 30 January 2018. http://ruskline.ru/analitika/2016/08/09/v_kazanskoi_seminarii_dolzhna_byt_sozdana_sobstvennaya_islamovedcheskaya_shkola/.
- Vatchagaev, Mairbek. 2014. "Qatari Sheikh Becomes Tool for Kremlin in Struggle Against North Caucasus Militants." *Eurasia Daily Monitor* 13 November. Accessed on 29 January 2018. <https://jamestown.org/program/qatari-sheikh-becomes-tool-for-kremlin-in-struggle-against-north-caucasus-militants-2/>.
- Venuti, Lawrence. 1995. *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. New York, NY: Routledge.
- Verkhovskiy, Aleksandr. 2003. *Politicheskoe pravoslavie: Russkie pravoslavnye natsionalisty i fundamentalisty, 1995-2001*. Moscow: Sova.
- — —. 2012. "Ideologiya patriarkha Kirilla, metody ee prodvizheniia i ee vozmozhnoe vliianie na samoznanie Russkoi pravoslavnoi tserkvi." *Sova*, 17 October. Accessed on 30 June 2017. <http://www.sova-center.ru/religion/publications/2012/10/d25570/>.
- — —. 2018. "The State Against Violence in Spheres Related to Religion." In *Religion and Violence in Russia: Context, Manifestations, and Policy*, edited by Olga Oliker, 11-42. Lanham, MD: The Center for Strategic and International Studies.
- Verkhovskiy, Aleksandr, Saltanat Dzhukeeva, and Vitalii Ponomarev. 1998. "Khristianskie demokraty." In *Religioznyi faktor v politike i v ideologii natsional'nykh dvizhenii v Rossii i Kazakhstane*, edited by Aleksandr Verkhovskii, Saltanat Dzhukeeva and Vitalii Ponomarev. Panorama.
- Vinding, Niels Valdemar. 2018. "Churchification of Islam in Europe." In *Exploring the Multitude of Muslims in Europe: Essays in Honour of Jørgen S. Nielsen*, edited by Niels Valdemar Vinding, Egdūnas Račius and Jörn Thielmann, 50-66. Brill.
- Vladimirtsev, Oleg. 2011. "Nekotorye aspekty missii sredi inovertsev na primere o. Daniila Sysoeva." *Russkaia Narodnaia Liniia*. Accessed on 21 November 2017. http://ruskline.ru/analitika/2011/11/19/nekotorye_aspekty_missii_sredi_inovercev_na_primere_o_daniila_sysoeva.
- Vol'f, Rostislav. 2012. "Tiur'ma i lager' – kuznitsa 'russkogo islama'." *Stavropol'skii reporter*, 16 October. Accessed on 9 May 2018. <http://vatslav-rus.livejournal.com/2053.html>.
- Vollmer, Tobias. 2017. "Russia's 'Orthodox Crusaders': A growing threat?" *Global Risk Insights*, 29 September. Accessed on 30 April 2018. <https://globalriskinsights.com/2017/09/26806/>.
- Voskresenskii, Aleksei. 1884. *Russko-tatarskii slovar'*. Kazan: Tipografiia Literaturnogo Universiteta.
- Vudit. 2005. "Sysoev vs. Polosin." *LiveJournal*, 17 December. Accessed on 21 November 2016. <http://lj.rossia.org/users/vudit/71650.html>.
- Wagtenonk, Kees. 2018. "Fasting." In *Encyclopaedia of the Qur'ān*, edited by Jane Dammen McAuliffe. Accessed on 5 April 2018 <http://dx.doi.org/10.1163/875-3922_q3_EQOCOM_00062>. Washington, DC: Brill.

- Waida, Manabu. 1987. "Authority." In *The Encyclopedia of Religion*, edited by Mircea Eliade, 1-7. New York: Collier Macmillan.
- Walker, Shaun. 2015. "Crimean Tatars divided between Russian and Ukrainian promises." *The Guardian*, 17 March. Accessed on 18 July 2018. <https://www.theguardian.com/world/2015/mar/17/crimean-tatars-divided-between-russian-and-ukrainian-promises>.
- . 2015. "Russian Orthodox Church sacks ultra-conservative senior priest." *The Guardian*, 25 December. Accessed on 18 July 2018. <https://www.theguardian.com/world/2015/dec/25/russian-orthodox-church-sacks-father-vsevolod-chaplin>.
- Walsh, Olivia. 2016. *Linguistic Purism: Language Attitudes in France and Quebec*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Werth, Paul W. 1996. *Subjects for Empire: Orthodox Mission and Imperial Governance in the Volga-Kama Region, 1825-1881*. PhD thesis, University of Michigan.
- . 2000. "From 'Pagan' Muslims to 'Baptized' Communists: Religious Conversion and Ethnic Particularity in Russia's Eastern Provinces." *Comparative Studies in Society and History* 42 (3): 497-523.
- . 2000. "From Resistance to Subversion: Imperial Power, Indigenous Opposition, and Their Entanglement." *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History* 1 (1): 21-43.
- . 2001. "Big Candles and 'Internal Conversion': The Mari Animist Reformation and Its Russian Appropriations." In *Of Religion and Empire: Missions, Conversion, and Tolerance in Tsarist Russia*, edited by Robert P. Geraci and Michael Khodarkovsky, 144-72. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- . 2002. *At the Margins of Orthodoxy: Mission, Governance, and Confessional Politics in Russia's Volga-Kama Region, 1827-1905*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- . 2014. *The Tsar's Foreign Faiths: Toleration and the Fate of Religious Freedom in Imperial Russia*. Oxford: Oxford University Press.
- Wertheim, Suzanne. 2003. "Language ideologies and the 'purification' of post-Soviet Tatar." *Ab Imperio* 1: 347-69.
- . 2003. *Linguistic purism, language shift, and contact-induced change in Tatar*. PhD thesis, University of California.
- . 2005. "Islam and the Construction of Tatar Sociolinguistic Identity." In *Religion and Identity in Modern Russia: The Revival of Orthodoxy and Islam*, edited by J. Johnson, M. Stepaniants and B. Forest, 105-22. Aldershot: Ashgate.
- . 2012. "Reclamation, revalorization, and re-Tatarization via changing Tatar orthographies." In *Orthography as Social Action*, edited by Alexandra M. Jaffe, Jannis Androutopoulos, Mark Sebba and Sally Johnson, 71-108. Berlin: De Gruyter Mouton.
- White, Allison C., and Inga A.-L. Saikkonen. 2017. "More Than a Name? Variation in Electoral Mobilisation of Titular and Non-Titular Ethnic Minorities in Russian National Elections." *Ethnopolitics* 16 (5): 450-70.
- Wickens, George, J.W Clinton, John Stewart-Robinson, J.A. Haywood, and J. Knappert. 2018. "Madīḥ." In *Encyclopaedia of Islam, Second Edition*, edited by Peri J. Bearman, Thierry Banquis, Clifford Edmund Bowworth, Emericus van Donzel and Wolfhart P. Heinrichs, Consulted online on 19 June 2018 <http://dx.doi.org/10.1163/573-3912_islam_COM_0601>. Leiden: Brill.
- Wigglesworth-Baker, Teresa. 2015. *Language Policy and Russian-Titular Bilingualism in Post-Soviet Tatarstan*. PhD thesis, University of Sheffield.
- . 2016. "Language policy and post-Soviet identities in Tatarstan." *Nationalities Papers* 44 (1): 20-37.
- . 2018. "Language Policy and Power Politics in Post-Soviet Tatarstan." In *Language Planning in the Post-Communist Era: The Struggles for Language Control in the New Order in Eastern Europe, Eurasia and China*, edited by Ernest Andrews, 119-44. Cham: Palgrave Macmillan.

- Wijzen, Frans J.S. 2013. *Religious Discourse, Social Cohesion and Conflict: Studying Muslim-Christian Relations, Religions and discourse*. Oxford: Peter Lang.
- Wodak, Ruth, Rudolf De Cillia, and Martin Reisigl. 2009. *The Discursive Construction of National Identity, Critical Discourse Analysis*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Wodak, Ruth, and Michael Meyer. 2009. *Methods for Critical Discourse Analysis*. London: SAGE.
- Yarlykapov, Akhmet. 2016. "Russian Islam and the Situation in the Middle East." *Russia in Global Affairs*, 14 June. Accessed on 15 May 2018. <http://eng.globalaffairs.ru/valday/Russian-Islam-and-the-Situation-in-the-Middle-East-18211>.
- Yemelianova, Galina. 2016. "Muslim-State Relations in Russia." In *Muslim Minority-State Relations: Violence, Integration, and Policy*, edited by Robert Mason, 107-32. New York: Palgrave Macmillan.
- Yusuf, Muhammad M.S. 2010. *Vasatyia – put' zhizni*. Moscow: Khilal.
- Zebiri, Kate. 2008. *British Muslim Converts: Choosing Alternative Lives*. Oxford: Oneworld.
- Zhdanov, Vadim. 2016. "Religious Education as a Compulsory Subject in Russian Public Schools." In *Religious Education in a Global-Local World*, edited by Jenny Berglund, Yafa Shanneik and Brian Bocking, 135-43. Cham: Springer International Publishing.
- Zhuravskii, Aleksandr V. 2001. "Sovremennoe tserkovnoe kraevedenie i ego rol' v vossozdanii tserkovno-istoricheskoi nauki." Paper presented at IX-X Rozhdestvenskie Chteniia, Moscow, Russia. Accessed on 12 June 2018 <https://rusk.ru/st.php?idar=302308>.
- Zilio-Grandi, Ida. 2016. "al-Fātiḥa." In *Encyclopaedia of Islam*, edited by Kate Fleet, Gudrun Krämer, Denis Matringe, John Nawas and Everett Rowson. Accessed on 19 June 2018 <http://dx.doi.org/10.1163/573-3912_ei3_COM_27038>. Leiden: Brill.

